

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου της 13ης Φεβρουαρίου 1993 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 405/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 406/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 14
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 407/93 της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1993 περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων 16
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 408/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί προσδιορισμού των όρων για την αποδοχή των αιτήσεων εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92 στον τομέα του βοείου κρέατος 20
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 409/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 42η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92 21
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 410/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί τροποποιήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 22
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 411/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα 24
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 412/93 της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Νέας Αυστρίας 25

Επιτροπή

93/117/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1992 για την έγκριση των διοικητικών συμφωνιών που προβλέπονται στις συμφωνίες για τη διαμετακόμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστρίας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας, αφετέρου	27
Διοικητική Συμφωνία σχετικά με τον καθορισμό της ημερομηνίας καθιέρωσης και των λεπτομερειών εφαρμογής του συστήματος οικοσημείων που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις διαμετακομιστικές σιδηροδρομικές και οδικές εμπορευματικές μεταφορές	28
Διοικητική Συμφωνία σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές	42

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Φεβρουαρίου 1993

για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

το πρωτόκολλο που αφορά τη δασμολογική ποσόστωση για τις εισαγωγές μπανάνας, το οποίο προσαρτάται στη σύμβαση εφαρμογής για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Κοινότητα, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 136 της συνθήκης, και ιδίως την παράγραφο 4,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η λειτουργία και η ανάπτυξη της κοινής αγοράς γεωργικών προϊόντων πρέπει να συνοδεύονται από τη θέσπιση μιας κοινής γεωργικής πολιτικής και ότι αυτή πρέπει να περιλαμβάνει ιδίως μια κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών η οποία δύναται να λαμβάνει διάφορες μορφές ανάλογα με τα εκάστοτε προϊόντα·

ότι μέχρι σήμερα υπήρχαν, στα κράτη μέλη παραγωγής μπανανών της Κοινότητας, εθνικές οργανώσεις αγοράς με σκοπό να εξασφαλίζουν για τους παραγωγούς τη διάθεση της παραγωγής τους στην εθνική αγορά καθώς και έσοδα ανάλογα με το κόστος παραγωγής· ότι αυτές οι εθνικές οργανώσεις της αγοράς εφαρμόζουν ποσοτικούς περιορισμούς που εμποδίζουν την υλοποίηση μιας ενιαίας αγοράς των μπανανών· ότι ορισμένα από τα κράτη μέλη που δεν είναι παραγωγοί εξασφαλίζουν την προνομαχική διάθεση για τις μπανάνες ΑΚΕ, ενώ άλλα εφαρμόζουν ένα φιλελεύθερο σύστημα εισαγωγών, ένα εκ των οποίων περιλαμβάνει ακόμα και προνομιακή δασμολογική κατάσταση· ότι αυτά τα διάφορα καθεστάτα πλήττουν την ελεύθερη κυκλοφορία μπανανών στο εσωτερικό της Κοινότητας και την εφαρμογή

ενός κοινού καθεστώτος για τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες και ότι, ενόψει της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς, πρέπει να συσταθεί μια ισόρροπη και εύκαμπτη κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας η οποία θα υποκαθιστά τα διάφορα εθνικά καθεστάτα·

ότι αυτή η κοινή οργάνωση της αγοράς πρέπει, τηρουμένης της κοινοτικής προτίμησης και των διαφόρων διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας, να επιτρέπει τη διάθεση στην κοινοτική αγορά, σε τιμές δίκαιες τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές, μπανανών που παράγονται στην Κοινότητα και στα κράτη ΑΚΕ, τα οποία είναι κατά παράδοση προμηθευτές, δίχως να πλήττονται οι εισαγωγές μπανανών που κατάγονται από άλλες προμηθεύτριες τρίτες χώρες και εξασφαλίζοντας επαρκή εισοδήματα στους παραγωγούς·

ότι, για να καταστεί δυνατός ο εφοδιασμός της αγοράς με προϊόντα ομοιογενούς και επαρκούς ποιότητας τηρουμένων των ιδιαιτεροτήτων και των διαφόρων παραγομένων ποικιλιών και για να εξασφαλιστεί η διάθεση κοινοτικών προϊόντων σε συμφέρουσες τιμές που εγγυώνται επαρκή έσοδα, θα πρέπει να θεσπιστούν κοινοί ποιοτικοί κανόνες για τη ναπή μπανάνα και, εάν είναι αναγκαίο, κανόνες εμπορίας για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τις μπανάνες·

ότι, για να μεγιστοποιηθούν τα έσοδα για τις μπανάνες που παράγονται στην Κοινότητα, θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η σύσταση οργανώσεων παραγωγών ιδίως με την χορήγηση ενίσχυσης εκκίνησης· ότι, για να μπορούν αυτές οι οργανώσεις να διαδραματίζουν αποτελεσματικό ρόλο στη συγκέντρωση της προσφοράς, θα πρέπει τα μέλη τους να αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αναθέτουν σε αυτές τις οργανώσεις την εμπορία ολόκληρης της παραγωγής τους· ότι θα πρέπει επίσης να καταστεί δυνατή η σύσταση άλλων τύπων ενώσεων στις οποίες θα συμμετέχουν οργανώσεις παραγωγών και αντιπροσώπων των άλλων σταδίων της αλυσίδας παραγωγής· ότι είναι σκόπιμο να καθοριστούν αργότερα οι όροι με τους οποίους οι ενώσεις αυτές, οι οποίες αντιπροσωπεύουν διάφορες δραστηριότητες της αλυσίδας παραγωγής, θα μπορούν να πραγματοποιούν ενέργειες γενικού ενδιαφέροντος καθώς και οι όροι με τους οποίους οι κανόνες τους θα επεκτείνονται στα μη μέλη σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο· ότι, εξάλλου, θα μπορούσε να ζητείται η γνώμη αυτών των οργανώσεων κατά την εκπόνηση των προγραμ-

(¹) ΕΕ αριθ. C 232 της 10. 9. 1992, σ. 3.

(²) ΕΕ αριθ. C 21 της 25. 1. 1993.

(³) ΕΕ αριθ. C 19 της 25. 1. 1993, σ. 99.

μάτων και να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στην υλοποίηση των δράσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της οργάνωσης της αγοράς·

ότι οι διαρθρωτικές ελλείψεις που περιορίζουν την ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών προϊόντων πρέπει να αρθούν ιδίως για να αυξηθεί η παραγωγικότητα· ότι, για το σκοπό αυτό, τα προγράμματα πρέπει να καταρτισθούν στο εσωτερικό των κοινοτικών πλαισίων στήριξης για κάθε περιφέρεια παραγωγής, στα πλαίσια συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των εθνικών και περιφερειακών αρχών και τη συμμετοχή στο μέτρο του δυνατού, κατά τον καθορισμό των αναγκαίων ενεργειών, των διαφόρων οργανώσεων της αλυσίδας παραγωγής, οι οποίες αναφέρθηκαν προηγουμένως·

ότι οι εθνικές οργανώσεις της αγοράς επέτρεπαν μέχρι σήμερα στους εθνικούς παραγωγούς μπανάνας να αποκομίζουν από την αγορά επαρκή έσοδα ώστε να καλύπτουν το κόστος παραγωγής· ότι δεδομένου ότι η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς δεν πρέπει να φέρει τους παραγωγούς σε λιγότερο ευνοϊκή κατάσταση από την τωρινή και μπορεί να οδηγήσει σε μεταβολές των τιμών που εφαρμόζονται σε αυτές τις αγορές, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί αντισταθμιστική ενίσχυση η οποία να καλύπτει την ενδεχόμενη εισοδηματική απώλεια λόγω εφαρμογής του νέου συστήματος και να διατηρήσει την κοινοτική παραγωγή στο κόστος που συνεπάγεται η ιδιαίτερη διαρθρωτική κατάσταση για όσο διάστημα τα διαρθρωτικά μέτρα που θα εφαρμοσθούν δεν θα επιτρέπουν την προσαρμογή της· ότι θα πρέπει να προβλεφθεί προσαρμογή της ενίσχυσης για να ληφθεί υπόψη η αύξηση της παραγωγικότητας και η εξέλιξη των διάφορων ποιοτήτων·

ότι, σε ορισμένες πολύ περιορισμένες περιφέρειες παραγωγής της Κοινότητας, οι οποίες χαρακτηρίζονται από συνθήκες παραγωγής ιδιαίτερα δυσμενείς για την παραγωγή της μπανάνας αλλά οι οποίες είναι πιο κατάλληλες για εναλλακτικές καλλιέργειες, θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η οριστική εγκατάλειψη της παραγωγής μπανάνας με τη χορήγηση μιας πριμοδότησης για την παύση καλλιέργειας της μπανάνας· ότι, για να περιοριστεί το οικονομικό κόστος αυτής της ενέργειας, είναι σκόπιμο η εκκρίωση αυτή να πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατό·

ότι με ένα προσωρινό απολογισμό ο οποίος καταρτίζεται ετησίως πρέπει να εκτιμώνται οι προοπτικές της κοινοτικής παραγωγής και κατανάλωσης· ότι ο απολογισμός αυτός πρέπει να μπορεί να αναθεωρείται κατά τη διάρκεια του έτους σε συνάρτηση με τις ιδιαίτερες συνθήκες, ιδίως κλιματολογικές·

ότι, προκειμένου να υπάρξουν οι προϋποθέσεις ικανοποιητικής εμπορίας των μπανανών κοινοτικής εσοδείας καθώς και των προϊόντων καταγωγής ΑΚΕ στα πλαίσια των συμφωνιών της σύμβασης της Λομέ και να διατηρηθούν ταυτόχρονα στο μέτρο του δυνατού τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα ανταλλαγών, θα πρέπει να προβλεφθεί το ετήσιο άνοιγμα δασμολογικής ποσόστωσης· ότι στα πλαίσια της ποσόστωσης αυτής, αφενός, οι εισαγωγές μπανανών τρίτων χωρών θα υπόκεινται σε δασμό 100 Ecu ανά τόνο,

που αντιστοιχεί σε δασμό του κοινού δασμολογίου που εφαρμόζεται σήμερα και, αφετέρου, οι εισαγωγές μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ θα υπόκεινται σε μηδενικό δασμό σύμφωνα με τις προαναφερόμενες συμφωνίες· ότι θα πρέπει να προβλεφθεί διάταξη που να διασφαλίζει την τροποποίηση του μεγέθους της δασμολογικής ποσόστωσης σε συνάρτηση με την εξέλιξη της κοινοτικής ζήτησης που διαπιστώνεται στον κατά πρόβλεψη απολογισμό·

ότι στις εκτός δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγές πρέπει να επιβάλλεται δασμός επαρκούς ύψους που θα επιτρέπει τη διάθεση, υπό αποδεκτές συνθήκες, της κοινοτικής παραγωγής και των παραδοσιακών ποσοτήτων ΑΚΕ·

ότι οι εισαγωγές παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ πραγματοποιούνται, εκτός της ποσόστωσης που υπόκειται σε μηδενικό δασμό, στα πλαίσια παραδοσιακών ποσοτήτων που λαμβάνουν υπόψη ειδικές επενδύσεις που έχουν γίνει ήδη στα πλαίσια προγραμμάτων αύξησης της παραγωγής·

ότι, προκειμένου να τηρηθούν οι προαναφερόμενοι στόχοι και ταυτόχρονα να ληφθούν υπόψη οι ιδιαιτερότητες της εμπορίας μπανάνας, για τη διαχείριση της δασμολογικής ποσόστωσης πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ, αφενός, των επιχειρηματιών που έχουν ήδη θέσει σε εμπορία μπανάνες τρίτων χωρών και μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ και, αφετέρου, των επιχειρηματιών που έχουν ήδη εμπορευθεί μπανάνες κοινοτικής παραγωγής και μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ, συγχρόνως δε να κρατείται μια ποσότητα για τους νέους επιχειρηματίες που ανέλαβαν πρόσφατα εμπορική δραστηριότητα ή πρόκειται να αναλάβουν εμπορική δραστηριότητα στον τομέα αυτό·

ότι, για να μην διαταραχθούν οι υπάρχουσες εμπορικές σχέσεις και ταυτόχρονα να επιτραπεί κάποια εξέλιξη των διαρθρώσεων της εμπορίας, η έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για κάθε επιχειρηματία, που πρέπει να είναι διαφορετικά για κάθε μία από τις προαναφερόμενες κατηγορίες, πρέπει να βασίζεται στη μέση ποσότητα μπανανών που έθεσε σε εμπορία ο επιχειρηματίας κατά τα τρία προηγούμενα έτη για τα οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία·

ότι, κατά τον καθορισμό των συμπληρωματικών κριτηρίων που πρέπει να πληρούν οι επιχειρηματίες, η Επιτροπή καθοδηγείται από την αρχή ότι τα πιστοποιητικά πρέπει να χορηγούνται σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν αναλάβει τον εμπορικό κίνδυνο της εμπορίας μπανανών και από την ανάγκη να αποφευχθεί η διατάραξη των συνήθων εμπορικών σχέσεων μεταξύ των ατόμων που συμμετέχουν στο κύκλωμα της εμπορίας·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των διαρθρώσεων της εμπορίας, η απογραφή των επιχειρηματιών και η επιλογή των τιθόμενων σε εμπορία ποσοτήτων που θα χρησιμοποιούνται ως αναφορά για την έκδοση των πιστοποιητικών πρέπει να πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη με διαδικασίες και κριτήρια θεσπιζόμενα από την Επιτροπή·

ότι η παρακολούθηση των εισαγωγών, ιδίως στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης, απαιτεί ένα καθεστώς πιστοποιητικών εισαγωγής τα οποία θα συνοδεύονται από εγγύηση·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να θεσπίζει η Επιτροπή τα κατάλληλα μέτρα για να αντιμετωπίζει σοβαρές ή επαπειλούμενες διαταραχές ικανές να θέσουν σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων του άρθρου 39 της συνθήκης·

ότι η λειτουργία της κοινής οργάνωσης της αγοράς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο από τη χορήγηση ορισμένων ενισχύσεων· ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να εφαρμοστούν στον τομέα της μπανάνας οι διατάξεις της συνθήκης που επιτρέπουν να εκτιμώνται οι εθνικές ενισχύσεις και να απογορευτούν αυτές που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά·

ότι, για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των προβλεπόμενων διατάξεων, θα πρέπει να προβλεφθεί μια διαδικασία στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών της Επιτροπής στο πλαίσιο μιας επιτροπής διαχείρισης·

ότι στην κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας πρέπει να λαμβάνονται δεόντως και εκ παραλλήλου υπόψη οι στόχοι που προβλέπονται στα άρθρα 39 και 110 της συνθήκης·

ότι η υποκατάσταση των διαφόρων εθνικών καθεστώτων με αυτή την κοινή οργάνωση της αγοράς κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχή της εσωτερικής αγοράς· ότι είναι σκόπιμο, ως εκ τούτου, να προβλεφθεί, από την 1η Ιουλίου 1993, η δυνατότητα να λάβει η Επιτροπή όλα τα μεταβατικά μέτρα που είναι αναγκαία για την υπέρβαση των δυσχερειών θέσης σε εφαρμογή του νέου καθεστώτος·

ότι θα πρέπει να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1319/85 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου

1985 σχετικά με την ενίσχυση των μέσων ελέγχου της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, ώστε να καταστεί δυνατός ο έλεγχος της τήρησης των κανόνων που έχουν θεσπιστεί για τη μπανάνα, στο πλαίσιο του προαναφερόμενου κανονισμού·

ότι η καλλιέργεια της μπανάνας ενέχει μεγάλη κοινωνική, οικονομική, πολιτιστική και περιβαλλοντική σημασία για τις κοινοτικές περιφέρειες των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων, της Μαδέρας, των Αζόρων, της Αίγαιου, της Κρήτης, της Λακωνίας και των Καναρίων Νήσων, οι οποίες είναι νησιωτικές και απομακρυσμένες και χαρακτηρίζονται από διαρθρωτική καθυστέρηση που επιδεινώνεται, σε ορισμένες περιπτώσεις, λόγω της οικονομικής εξάρτησης από την καλλιέργεια της μπανάνας·

ότι θα πρέπει να μελετηθεί η λειτουργία του παρόντος κανονισμού έπειτα από μια προσωρινή περίοδο εφαρμογής καθώς και πριν το τέλος του δέκατου έτους από τη θέση του σε ισχύ, για να εξετασθεί το νέο καθεστώς που θα πρέπει να εφαρμοσθεί μετά την ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας.
2. Η κοινή οργάνωση της αγοράς διέπει τα ακόλουθα προϊόντα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων
ex 0803	Νωπές ή ξηρές μπανάνες, με εξαίρεση τις αμυλούχες μπανάνες
ex 0811 90 90	Κατεψυγμένες μπανάνες
ex 0812 90 90	Προσωρινά διατηρημένες μπανάνες
1106 30 10	Αλεύρι, σμιγδάλι και σκόνη μπανάνας
ex 2006 00 90	Σακχαρόπηκτες μπανάνες
ex 2007 10	Ομοιογενοποιημένα παρασκευάσματα μπανάνας
ex 2007 99 39	} Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες μπανάνας
ex 2007 99 90	
ex 2008 99 48	} Μπανάνες αλλιώς παρασκευασμένες ή διατηρημένες
ex 2008 99 69	
ex 2008 99 99	
ex 2008 92 50	} Μείγματα μπανάνας αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα
ex 2008 92 79	
ex 2008 92 91	
ex 2008 92 99	
ex 2009 80	Χυμός μπανάνας

(1) ΕΕ αριθ. L 137 της 27. 5. 1985, σ. 39.

3. Η περίοδος εμπορίας διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου.

ΤΙΤΛΟΣ I

Κοινοί κανόνες ποιότητας και εμπορίας

Άρθρο 2

1. Καθορίζονται ποιοτικοί κανόνες, λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες παραγόμενες ποικιλίες, για τις μπανάνες που προορίζονται να διατεθούν νωπές στην κατανάλωση, εκτός από τις αμυλούχες μπανάνες (plantains).

2. Μπορούν επίσης να καθορισθούν κανόνες εμπορίας και για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη μπανάνα.

Άρθρο 3

1. Εκτός παρεκκλίσεως, που θα θεσπισθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27, τα προϊόντα για τα οποία έχουν καθορισθεί κοινοί κανόνες μπορούν να τεθούν σε εμπορία στο εσωτερικό της Κοινότητας μόνον εάν είναι σύμφωνα με τους κανόνες αυτούς.

2. Για να διαπιστωθεί εάν τα προϊόντα είναι σύμφωνα με τους κανόνες ποιότητας, διενεργείται σχετικός έλεγχος από τους οργανισμούς που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Οι κανόνες ποιότητας ή εμπορίας, τα στάδια εμπορίας κατά τα οποία τα προϊόντα πρέπει να είναι σύμφωνα με τους κανόνες αυτούς και τα μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, συμπεριλαμβανομένων και μέτρων ελέγχου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

ΤΙΤΛΟΣ II

Οργανώσεις παραγωγών και μηχανισμοί συνεννόησης

Άρθρο 5

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται ως «οργάνωση παραγωγών», κάθε οργάνωση παραγωγών μπανάνας εγκατεστημένη στην Κοινότητα η οποία:

- α) ιδρύεται με πρωτοβουλία των ίδιων των παραγωγών και με σκοπό κυρίως:
 - να προωθεί τη συγκέντρωση της προσφοράς και την ομαλή διαμόρφωση των τιμών στο στάδιο της παραγωγής, για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα του άρθρου 1,
 - να θέτει στη διάθεση των παραγωγών μελών της οργάνωσης τα κατάλληλα τεχνικά μέσα για τη συσκευασία και την εμπορία των εν λόγω προϊόντων.

β) αποδεικνύει την ύπαρξη ενός ελάχιστου όγκου εμπορεύσιμης παραγωγής και ενός ελάχιστου αριθμού παραγωγών.

γ) περιλαμβάνει στο καταστατικό διατάξεις:

- που υποχρεώνουν τους παραγωγούς να διαθέτουν στην αγορά, μέσω της οργάνωσης παραγωγών, το σύνολο της παραγωγής του προϊόντος ή των προϊόντων για τα οποία εντάχθηκαν στην οργάνωση παραγωγών,
- που διασφαλίζουν στους παραγωγούς τον έλεγχο της οργάνωσης παραγωγών και των αποφάσεών της,
- που επιβάλλουν στους παραγωγούς-μέλη κυρώσεις για κάθε παράβαση των κανόνων που έχουν θεσπιστεί από την οργάνωση παραγωγών,
- που θεσπίζουν εισφορές οι οποίες βαρύνουν τα μέλη της οργάνωσης,
- που αφορούν την ένταξη νέων μελών.

δ) ορίζει τους κανόνες γνώσης της παραγωγής, τους κανόνες παραγωγής, και ιδίως τους κανόνες που αφορούν την ποιοτική βελτίωση, καθώς και τους κανόνες εμπορίας.

ε) τηρεί ειδικά λογιστικά βιβλία για τις δραστηριότητές της, τις σχετικές με τις μπανάνες και

στ) αναγνωρίστηκε από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δυνάμει της παραγράφου 2.

2. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις, αιτήσεως των τελευταίων αυτών, εφόσον παρέχουν επαρκείς εγγυήσεις σχετικά με τη διάρκεια και την αποτελεσματικότητα της δράσης τους, ιδίως δε σχετικά με τα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται σ' αυτήν.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη χορηγούν στις αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών, για πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία αναγνώρισής τους, ενισχύσεις για να ενθαρρύνουν τη σύστασή τους και να δευκολύνουν τη διοικητική τους λειτουργία.

2. Εφαρμόζεται σχετικά το άρθρο 14 παράγραφοι 1, 3 και 5 καθώς και το άρθρο 36 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών (1).

Άρθρο 7

1. Οι ενώσεις παραγωγών ή οργανώσεις παραγωγών που ιδρύονται προκειμένου να υλοποιήσουν μία ή περισσότερες δράσεις συμφέροντος μπορούν να συμμετέχουν στην υλοποίηση των δράσεων οι οποίες ορίζονται στα λειτουργικά προγράμματα τα προβλεπόμενα στο άρθρο 10. Στις ενώσεις αυτές μπορούν να συμμετέχουν, ως μέλη, παραγωγοί του μεταποιητικού τομέα και έμποροι.

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/92 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 23).

2. Οι δράσεις κοινού συμφέροντος που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να αφορούν κυρίως την εφαρμοσμένη έρευνα, την κατάρτιση των παραγωγών, τη στρατηγική όσον αφορά την ποιότητα και την ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής οι οποίες δεν επιβαρύνουν το περιβάλλον.

Άρθρο 8

1. Το Συμβούλιο θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, τις διατάξεις που αφορούν τη δράση και τις προϋποθέσεις αναγνώρισης των ομάδων επιχειρηματιών οι οποίες συγκεντρώνουν μία ή περισσότερες οικονομικές δραστηριότητες συνδεδεμένες με την παραγωγή, το εμπόριο ή την μεταποίηση της μπανάνας, και οι οποίες ιδρύονται προκειμένου:

- να διασφαλίσουν καλύτερη γνώση της αγοράς, της προβλεπτής εξέλιξης της και των όρων εμπορίας και
- να μειώσουν τη διασπορά της προσφοράς, να προσανατολίσουν την παραγωγή και να προωθήσουν την ποιοτική βελτίωση για την καλύτερη ικανοποίηση των αναγκών της αγοράς και της ζήτησης των καταναλωτών.

2. Οι διατάξεις που πρέπει να θεσπισθούν περιλαμβάνουν κυρίως, υπό προϋποθέσεις που πρέπει να καθοριστούν, τη δυνατότητα επέκτασης και στα μη μέλη των κανόνων που υιοθετούνται από τις εν λόγω ομάδες επιχειρηματιών, εφόσον οι ομάδες είναι αρκετά αντιπροσωπευτικές, οι κανόνες είναι προς το γενικό συμφέρον του τομέα, και η επέκταση γίνεται τηρουμένων των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης.

Άρθρο 9

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Καθεστώς ενισχύσεων

Άρθρο 10

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν, στα πλαίσια της συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και εθνικών και περιφερειακών αρχών, να καταρτίζουν τα λειτουργικά προγράμματα εντός των κοινοτικών πλαισίων στήριξης για τις επιλέξιμες περιφέρειες που ορίζουν τις δράσεις που πρέπει να αναληφθούν στον τομέα της μπανάνας για να υλοποιηθούν τουλάχιστον δύο από τους ακόλουθους στόχους:

- να εφαρμοστεί μια στρατηγική όσον αφορά την ποιότητα και την εμπορία των προϊόντων της περιοχής σε συνάρτηση με την προβλεπτή εξέλιξη του κόστους και της αγοράς,
- να βελτιωθεί η χρησιμοποίηση των πόρων μέσα στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος,

— να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα.

2. Στα πλαίσια της συνεργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αρμόδιες αρχές συμβουλευονται όσον είναι δυνατόν, τους οργανωμένους, ομαδοποιημένους ή συγκεντρωμένους επιχειρηματίες, που αναφέρονται στα άρθρα 5, 7 και 8 αντιστοίχως, ή τους οργανωμένους επιχειρηματίες της αλυσίδας παραγωγής, καθώς επίσης και τα κέντρα τεχνικής και οικονομικής έρευνας, προκειμένου να καθορίσουν τις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η οργάνωση, η υιοθέτηση και η εφαρμογή των μέτρων αυτών στα πλαίσια των λειτουργικών προγραμμάτων γίνονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων.

Άρθρο 11

Στα πλαίσια της συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και εθνικών και περιφερειακών αρχών, οι οργανώσεις παραγωγών, οι ενώσεις και οι ομάδες επιχειρηματιών που αναφέρονται στα άρθρα 5, 7 και 8 αντιστοίχως, ενδέχεται να κληθούν να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές τις απόψεις τους για την υλοποίηση των μέτρων που πρόκειται να προταθούν.

Άρθρο 12

1. Χορηγείται ενίσχυση αντιστάθμισης της ενδεχόμενης απώλειας εισοδήματος στους κοινοτικούς παραγωγούς οι οποίοι είναι μέλη αναγνωρισμένης οργάνωσης παραγωγών και διαθέτουν στην αγορά της Κοινότητας μπανάνες που ανταποκρίνονται στους κοινούς κανόνες. Ωστόσο, η αντισταθμιστική ενίσχυση μπορεί να χορηγείται σε μεμονωμένο παραγωγό, ο οποίος λόγω ειδικών συνθηκών γεωγραφικού κυρίως χαρακτήρα, δεν μπορεί να ενταχθεί σε οργάνωση παραγωγών.

2. Η μέγιστη ποσότητα κοινοτικών μπανανών που τίθενται σε εμπορία και μπορούν να παράσχουν δικαίωμα αντισταθμιστικής ενίσχυσης ορίζεται σε 854 000 τόνους (καθαρό βάρος). Η ποσότητα αυτή κατανέμεται ανά κοινοτική περιφέρεια παραγωγής ως εξής:

1. 420 000 τόνοι για τις Καναρίους Νήσους ·
2. 150 000 τόνοι για τη Γουαδελούπη ·
3. 219 000 τόνοι για τη Μαρτινίκα ·
4. 50 000 τόνοι για τη Μαδέρα, τις Αζόρες και την Algarve ·
5. 15 000 τόνοι για την Κρήτη και τη Λακωνία.

Η ποσότητα ανά περιφέρεια μπορεί να προσαρμόζεται μέχρι του ορίου της μέγιστης ποσότητας που προβλέπεται από την Κοινότητα.

3. Η αντισταθμιστική ενίσχυση υπολογίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ:

- των «κατ' αποκοπή εσόδων αναφοράς» των μπανανών που παράγονται και διακινούνται στην Κοινότητα και
- των «μέσων εσόδων παραγωγής» που πραγματοποιούνται στην κοινοτική αγορά και τη διάρκεια του εν λόγω έτους για τις μπανάνες που παράγονται και πωλούνται στην Κοινότητα.

4. Τα «κατ' αποκοπή έσοδα αναφοράς» προσδιορίζονται με βάση:

- τη μέση τιμή μπανανών που παράγονται στην Κοινότητα και τίθενται σε εμπορία κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς που προηγείται της 1ης Ιανουαρίου 1993 και η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27,
- μετά από αφαίρεση του μέσου κόστους μεταφοράς και υπαγωγής σε καθεστώς fob.

Επανεξετάζονται από την Επιτροπή κατά τον καθορισμό της ενίσχυσης, ύστερα από τρία χρόνια, με συνεκτίμηση κυρίως της αύξησης της παραγωγικότητας και της εξέλιξης των διάφορων ποιοτήτων.

5. Τα «μέσα έσοδα παραγωγής» για τις μπανάνες της Κοινότητας προσδιορίζονται για κάθε χρόνο, με βάση:

- τον μέσο όρο των τιμών των μπανανών που παράγονται στην Κοινότητα και τίθενται σε εμπορία κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους,
- μετά την αφαίρεση του μέσου κόστους μεταφοράς και υπαγωγής σε καθεστώς fob.

6. Η αντισταθμιστική ενίσχυση καθορίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27 πριν από την 1η Μαρτίου κάθε έτους για το προηγούμενο έτος.

Χορηγείται επιπλέον ενίσχυση υπέρ μίας ή περισσότερων περιφερειών παραγωγής μπανανών, εφόσον τα μέσα έσοδα παραγωγής είναι αισθητά χαμηλότερα από τον κοινοτικό μέσο όρο.

7. Μπορούν να πληρωθούν προκαταβολές με βάση την αντισταθμιστική ενίσχυση που χορηγήθηκε στα πλαίσια του προηγούμενου έτους, υπό τον όρο της σύστασης εγγυήσεως.

8. Το 1993 θα πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή, ενδιάμεσος έλεγχος της εξέλιξης των μέσων εσόδων παραγωγής για το τρέχον έτος. Με βάση αυτόν τον έλεγχο μπορεί να δοθούν προκαταβολές από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

Άρθρο 13

1. Στους παραγωγούς της Κοινότητας οι οποίοι παύουν να καλλιεργούν μπανάνες χορηγείται εφάπαξ πριμοδότηση.

2. Για τη χορήγηση πριμοδότησης ο δικαιούχος αναλαμβάνει γραπτώς τη δέσμευση ότι:

α) μέσα στο 1993 ή το 1994, θα πραγματοποιηθεί ή θα φροντίσει να πραγματοποιηθεί, σε μία φορά και στη διάρκεια μίας περιόδου που θα καθορισθεί:

- η εκρίζωση όλων των μπανανόδενδρων της εκμετάλλευσής του, εφόσον η φυτεία μπανάνας είναι έκτασης μικρότερης των πέντε εκταρίων,
- των μισών τουλάχιστον μπανανόδενδρων της εκμετάλλευσής του εάν η φυτεία μπανάνας καλύπτει πέντε εκτάρια ή περισσότερο.

β) δεν θα φυτεύσει μπανανόδενδρα στην εν λόγω εκμετάλλευση επί 20 έτη μετά το έτος εκρίζωσης.

Για εκτάσεις που φυτεύονται με μπανανόδενδρα μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και αγροτεμάχια εμβαδού μικρότερου από 0,2 εκτάρια δεν χορηγείται πριμοδότηση.

3. Το ύψος της πριμοδότησης ορίζεται σε 1 000 Ecu ανά εκτάριο. Το ποσό αυτό μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις ειδικές συνθήκες που επικρατούν σε ορισμένες περιοχές, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

4. Η Επιτροπή, μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, να επιτρέπει σε ένα κράτος μέλος να αποκλείει από την πριμοδότηση παύσης καλλιέργειας της μπανάνας, τους παραγωγούς περιοχών όπου η οριστική παύση της εν λόγω καλλιέργειας θα είχε αρνητικές συνέπειες, κυρίως όσον αφορά την κατάσταση του περιβάλλοντος ή της υπαίθρου.

5. Η χορήγηση της πριμοδότησης αυτής είναι συμβατή με τη χορήγηση των ενισχύσεων που προβλέπονται στον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, (1) στον τίτλο II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 (2) και στον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 (3), καθώς επίσης και με τη χορήγηση διαρθρωτικών ενισχύσεων σε εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 (4) και (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 (5) του Συμβουλίου.

Άρθρο 14

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

Ωστόσο, οι λεπτομέρειες εφαρμογής των άρθρων 6 και 10 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Για το καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

Άρθρο 15

Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται μόνο στα νωπά προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0803 εκτός από τις μπανάνες plantains.

Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου:

1. «Οι παραδοσιακές εισαγωγές από κράτη ΑΚΕ» αντιστοιχούν στις ποσότητες μπανάνας που καθορίζονται στο παράρτημα οι οποίες εξήχθησαν από κάθε παραδοσιακό προμηθευτή ΑΚΕ της Κοινότητας· οι μπανάνες που αποτελούν το αντικείμενο των εισαγωγών αυτών καλούνται στο εξής «παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ»·

(1) ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

(4) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

(5) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

2. «οι μη παραδοσιακές εισαγωγές από κράτη ΑΚΕ» αντιστοιχούν στις ποσότητες που εξήχθησαν από χώρες ΑΚΕ και οι οποίες υπερβαίνουν την ποσότητα που ορίζεται στο προηγούμενο σημείο 1· οι μπανάνες που αποτελούν το αντικείμενο των εισαγωγών αυτών καλούνται στο εξής «μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ»·
3. «οι εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός ΑΚΕ» αντιστοιχούν στις ποσότητες που εξάγονται από τις λοιπές τρίτες χώρες· οι μπανάνες που αποτελούν το αντικείμενο των εισαγωγών αυτών καλούνται στο εξής «μπανάνες από τρίτες χώρες»·
4. «κοινοτικές μπανάνες» είναι οι μπανάνες που παράγονται στην Κοινότητα·
5. οι όροι «διάθεση σε εμπορία» και «εμπορία» καλύπτουν το στάδιο της διάθεσης του προϊόντος στην αγορά, αποκλεισμένου του σταδίου κατά το οποίο το προϊόν τίθεται στη διάθεση του τελικού καταναλωτή.

Άρθρο 16

1. Κάθε χρόνο καταρτίζεται κατά πρόβλεψη υπολογισμός της παραγωγής και κατανάλωσης στην Κοινότητα, καθώς και των εισαγωγών και των εξαγωγών.
2. Αυτός ο κατά πρόβλεψη υπολογισμός καταρτίζεται με βάση:
 - τα διαθέσιμα δεδομένα σχετικά με τις ποσότητες μπανανών που τέθηκαν σε εμπορία στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους κατανεμημένες ανάλογα με την καταγωγή τους,
 - τις προβλέψεις παραγωγής και εμπορίας των κοινοτικών μπανανών,
 - τις προβλέψεις εισαγωγών παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ,
 - τις προβλέψεις κατανάλωσης βάσει ιδίως των προσφορών καταναλωτικών τάσεων και της εξέλιξης της κατανάλωσης.
3. Εάν παραστεί ανάγκη, και προκειμένου κυρίως για την συνεκτίμηση εξαιρετικών περιστάσεων που επηρεάζουν τις συνθήκες παραγωγής ή εισαγωγής, αυτός ο υπολογισμός μπορεί να αναθεωρείται κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας. Σε αυτή την περίπτωση, η δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στο άρθρο 18 αναπροσαρμόζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

Άρθρο 17

Για κάθε εισαγωγή μπανάνας στην Κοινότητα απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής το οποίο εκδίδεται από τα κράτη μέλη μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που έχουν προβλεφθεί για την εφαρμογή των άρθρων 18 και 19.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Πλην εξαιρέσεων, αποφασισμένων με τη διαδικασία του άρθρου 27, η έκδοση των πιστοποιητικών αυτών εξαρτάται από τη σύσταση εγγύησης η οποία εξασφαλίζει την τήρηση της υποχρέωσης εισαγωγής, υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού. Η εγγύηση καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η

εισαγωγή δεν πραγματοποιηθεί σε αυτό το διάστημα ή εάν πραγματοποιηθεί μόνον εν μέρει.

Άρθρο 18

1. Ανοίγεται κάθε έτος δασμολογική ποσόστωση δύο εκατομμυρίων τόνων ανά καθαρό βάρος για τις εισαγωγές μπανάνας από τρίτες χώρες και μη παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ.

Στα πλαίσια αυτής της δασμολογικής ποσόστωσης, οι εισαγωγές μπανάνας από τρίτες χώρες υπόκεινται σε δασμό 100 Ecu ανά τόνο, ενώ οι εισαγωγές μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ υπόκεινται σε μηδενικό δασμό.

Για το δεύτερο εξάμηνο του έτους 1993, το ύψος της δασμολογικής ποσόστωσης έχει καθοριστεί σε ένα εκατομμύριο τόνους (καθαρό βάρος).

Όταν η κοινοτική ζήτηση, υπολογιζόμενη βάσει του υπολογισμού που αναφέρεται στο άρθρο 16, αυξάνει, η ποσόστωση αυξάνεται αντιστοίχως σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Όταν παρίσταται ανάγκη, η αναθεώρηση αυτή πραγματοποιείται πριν από τις 30 Νοεμβρίου, η οποία προηγείται της εν λόγω περιόδου εμπορίας.

2. Εκτός από την ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1:
 - οι μη παραδοσιακές εισαγωγές μπανανών ΑΚΕ υπόκεινται σε δασμό 750 Ecu ανά τόνο,
 - οι εισαγωγές μπανανών από τρίτες χώρες υπόκεινται σε δασμό 850 Ecu ανά τόνο.

3. Οι ποσότητες μπανανών τρίτων χωρών και οι μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ που επανεξάγονται εκτός της Κοινότητας δεν υπολογίζονται στην ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 19

1. Η δασμολογική ποσόστωση ανοίγεται, από 1ης Ιουλίου 1993, μέχρι ύψους:
 - α) 66,5 % για τους επιχειρηματίες που ασχολήθηκαν με την εμπορία μπανάνας τρίτων χωρών ή/και μη παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ·
 - β) 30 % για τους επιχειρηματίες που ασχολήθηκαν με την εμπορία κοινοτικής μπανάνας ή/και παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ·
 - γ) 3,5 % για τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα επιχειρηματίες οι οποίοι άρχισαν να ασχολούνται με την εμπορία μπανάνας πλην της κοινοτικής ή/και της παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ από το 1992.

Οι δυνατότητες εισαγωγής σύμφωνα με τα στοιχεία α) και β) προσφέρονται στους επιχειρηματίες που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και έχουν ασχοληθεί, για δικό τους λογαριασμό, με την εμπορία μιας ελάχιστης ποσότητας μπανανών των παραπάνω προελεύσεων, η οποία θα καθοριστεί.

Τα συμπληρωματικά κριτήρια τα οποία θα πρέπει να πληρούν οι επιχειρηματίες καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν τον κατάλογο των επιχειρηματιών καθώς και τη μέση ποσότητα ανά επιχειρηματία που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

2. Βάσει υπολογισμών διενεργούμενων χωριστών για καθεμία των κατηγοριών επιχειρηματιών των παραγράφων 1 στοιχεία α) και β), κάθε επιχειρηματίας λαμβάνει πιστοποιητικά εισαγωγής σε συνάρτηση με τη μέση ποσότητα μπανάνας που επώλησε στα τρία τελευταία χρόνια για τα οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία. Οι ποσότητες που θα ληφθούν υπόψη όσον αφορά την κατηγορία επιχειρηματιών της παραγράφου 1 στοιχείο α) είναι οι πωλήσεις μπανάνας τρίτων χωρών. Όσον αφορά τους επιχειρηματίες της παραγράφου 1 στοιχείο β) οι ποσότητες που θα ληφθούν υπόψη είναι οι πωλήσεις παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ ή/και κοινοτικής μπανάνας. Οι μπανάνες τρίτων χωρών ή/και οι μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ που εισάγονται βάσει πιστοποιητικών εκδιδόμενων βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο β) δεν λαμβάνονται υπόψη στον υπολογισμό των ποσοστάσεων που ανοίγονται βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο α). Έτσι, η αρχική κατανομή των αδειών ανάμεσα στις δύο αυτές κατηγορίες παραμένει αμετάβλητη.

Για το δεύτερο εξάμηνο του 1993, κάθε επιχειρηματίας λαμβάνει πιστοποιητικό βάσει του ημίσεως της μέσης ετήσιας ποσότητας που έθεσε στο εμπόριο κατά τα έτη 1989-1991.

3. Σε περίπτωση που οι αιτήσεις των νέων επιχειρηματιών υπερβαίνουν τις ποσότητες που έχουν οριστεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο γ), σε κάθε αίτηση επιβάλλεται ενιαίο ποσοστό μείωσης.

Οι ενδεχομένως διαθέσιμες ποσότητες κατανέμονται εκ νέου στους επιχειρηματίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), υπό τους όρους που καθορίζονται δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 27.

4. Σε περίπτωση αύξησης της δασμολογικής ποσόστωσης, η συμπληρωματική διαθέσιμη ποσότητα αποδίδεται στους επιχειρηματίες που ανήκουν στις κατηγορίες της παραγράφου 1 σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων.

Άρθρο 20

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, θεσπίζει να αναθεωρεί τον κατά πρόβλεψη υπολογισμό που αναφέρεται στο άρθρο 16.

Βάσει της αυτής διαδικασίας, η Επιτροπή θεσπίζει και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου. Οι λεπτομέρειες αυτές μπορούν κυρίως να αφορούν:

- τα συμπληρωματικά μέτρα για την έκδοση των πιστοποιητικών, τη διάρκεια ισχύος των, τους όρους μεταβίβασής τους, καθώς και ένα μηχανισμό αναγκαίο εγγυήσεων· οι λεπτομέρειες αυτές μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν τον καθορισμό προθεσμίας εξέτασης,
- την περιοδικότητα της έκδοσης των πιστοποιητικών,
- τη μέγιστη ποσότητα μπανάνας που διετέθη στο εμπόριο, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο.

ΤΙΤΛΟΣ V

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 21

1. Πλην αντιθέτων διατάξεων προβλεπόμενων στον παρόντα κανονισμό, για την εισαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 απαγορεύονται:

- η είσπραξη κάθε φόρου ισοδύναμου με τελωνειακό δασμό,
- η εφαρμογή οποιουδήποτε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

2. Καταργείται η δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στο πρωτόκολλο το οποίο αφορά τη δασμολογική ποσόστωση για τις εισαγωγές μπανανών, και το οποίο επισυνάπτεται ως παράρτημα στη συνθήκη εφαρμογής σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών στην Κοινότητα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 136 της συνθήκης.

Άρθρο 22

Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία του κοινού δασμολογίου καθώς επίσης και οι ιδιαίτεροι κανόνες για την εφαρμογή του ισχύουν όσον αφορά την ταξινόμηση των προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο του παρόντος κανονισμού· η δασμολογική ονοματολογία που απορρέει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ενσωματώνεται στο κοινό δασμολόγιο.

Άρθρο 23

1. Σε περίπτωση που η κοινοτική αγορά, όσον αφορά ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1, διαταράσσεται ή απειλείται να διαταραχθεί σοβαρά εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, έτσι ώστε να διακυβεύονται οι στόχοι του άρθρου 39 της συνθήκης, είναι δυνατόν να εφαρμοστούν κατάλληλα μέτρα σχετικά με τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, μέχρις ότου η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής παύσει.

2. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί η κατάσταση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, είτε μετά από σχετική αίτηση ενός κράτους μέλους είτε με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει να λάβει τα αναγκαία μέτρα τα οποία γνωστοποιούνται στα κράτη μέλη και εφαρμόζονται αμέσως. Σε περίπτωση που έχει υποβληθεί σχετική αίτηση στην Επιτροπή εκ μέρους ενός κράτους μέλους, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση εντός τριών εργασίμων ημερών μετά τη λήψη της εν λόγω αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να παραπέμψει στο Συμβούλιο το μέτρο που έχει ληφθεί από την Επιτροπή εντός των τριών εργασίμων ημερών, οι οποίες έπονται της ημέρας της γνωστοποίησής του. Το Συμβούλιο συνδριάζει αμελητή. Έχει τη δυνατότητα, με ειδική πλειοψηφία, να τροποποιήσει ή να καταργήσει το εν λόγω μέτρο.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου αυτού αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 27.

Άρθρο 24

Πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τα άρθρα 92 ως 94 της συνθήκης εφαρμόζονται για την παραγωγή και την εμπορία των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 25

1. Τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 12 και 13 συνιστούν παρεμβάσεις οι οποίες αποσκοπούν στη ρύθμιση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής (1).

2. Τα μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 10 συγχρηματοδοτούνται από το τμήμα προσανατολισμού του ΕΓΤΠΕ.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως όσον αφορά τον καθορισμό των όρων που πρέπει να τηρηθούν πριν από την καταβολή των χρηματοδοτικών ενισχύσεων της Κοινότητας, καθορίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

Άρθρο 26

1. Δημιουργείται επιτροπή διαχείρισης για τις μπανάνες, η οποία εφεξής «επιτροπή», αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρευόμενη από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Στην επιτροπή αυτή, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος της επιτροπής δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Άρθρο 27

1. Όταν γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, είτε με πρωτοβουλία του τελευταίου αυτού, είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της επί των μέτρων αυτών μέσα σε προθεσμία που καθορίζεται από τον πρόεδρο ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του υπό εξέταση θέματος. Η επιτροπή αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Ωστόσο, εάν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, κοινοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή των

μέτρων που αποφάσισε για ένα μήνα το πολύ μετά την κοινοποίηση αυτή.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα σε προθεσμία ενός μηνός.

Άρθρο 28

Η επιτροπή μπορεί να εξετάζει κάθε άλλο ζήτημα που τίθεται από τον πρόεδρό της, είτε με πρωτοβουλία του τελευταίου αυτού, είτε κατόπιν αιτήσεως του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 29

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα στοιχεία τα απαραίτητα για την υλοποίηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, κυρίως δε στοιχεία που αφορούν:

- τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή και τον έλεγχο εφαρμογής των κοινών κανόνων ποιότητας,
- τις οργανώσεις παραγωγών,
- τις διατάξεις και την υλοποίηση των περιφερειακών προγραμμάτων-πλαισίων για τη μπανάνα,
- τα μέτρα που λαμβάνονται για τη διαχείριση της ενδεχόμενης αντισταθμιστικής ενίσχυσης,
- τον κατάλογο των επιχειρηματιών,
- τα δεδομένα τα σχετικά με την παραγωγή και τις τιμές,
- τις παλούμενες στο έδαφός τους ποσότητες κοινοτικών παραδοσιακών και μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ και τρίτων χωρών,
- τις προοπτικές παραγωγής και κατανάλωσης για το επόμενο έτος.

Άρθρο 30

Εάν, από τον Ιούλιο 1993, χρειαστεί να ληφθούν ειδικά μέτρα για να γίνει ευκολότερα η μετάβαση από τα καθεστάτα που ίσχυαν πριν τεθεί σε ισχύ ο παρών κανονισμός στο καθεστώς που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό, ιδιαιτέρως δε για να ξεπεραστούν σημαντικές δυσκολίες, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 31

1. Το κείμενο της δεύτερης περίπτωσης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— έλεγχος τήρησης των κανόνων ποιότητας ή ορισμένων από τις απαιτήσεις αυτών:

- α) για τα προϊόντα του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 τα οποία αποσύρονται από την αγορά σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 15α ή τα οποία αγοράζονται σύμφωνα με τα άρθρα 19 και 19α του κανονισμού αυτού καθώς και
- β) για τα προϊόντα του τομέα της μπανάνας τα οποία καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93. (*)

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 (ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1).

(*) ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1».

2. Το κείμενο της τέταρτης περίπτωσης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— επαλήθευση των τιμών που διαπιστώνονται, για τις οποίες ο λόγος στα άρθρα 17 και 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72.».

Άρθρο 32

Το αργότερο στο τέλος του τρίτου έτους εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και οπωσδήποτε, κατά την επανεξέταση των κατ' αποκοπήν εσόδων αναφοράς που προβλέπονται στην παράγραφο 4 του άρθρου 12, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού.

Στην έκθεση αυτή περιλαμβάνεται, ιδίως, η ανάλυση της εξέλιξης της εμπορικής ροής των μπανανών Κοινότητας, τρίτων χωρών και ΑΚΕ από της εφαρμογής του παρόντος

καθεστώτος. Η έκθεση αυτή, συνοδεύεται, ενδεχομένως, από τις κατάλληλες προτάσεις.

Η Επιτροπή υποβάλλει και δεύτερη έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001, για τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού, συνοδευόμενη από τις κατάλληλες προτάσεις όσον αφορά το νέο καθεστώς που θα εφαρμοστεί μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Άρθρο 33

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. WESTH

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παραδοσιακές ποσότητες μπανάνας των κρατών ΑΚΕ

	<i>Τόνοι/καθαρό βάρος</i>
Ακτή του Ελεφαντοστού	155 000
Καμερούν	155 000
Σουρινάμ	38 000
Σομαλία	60 000
Τζαμάικα	105 000
Αγία Λουκία	127 000
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	82 000
Δομίνικα	71 000
Μπελίζ	40 000
Πράσινο Ακρωτήριο	4 800
Γρενάδα	14 000
Μαδαγασκάρη	5 900
	<u>857 000</u>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 405/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3873/92 της Επιτροπής⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 23ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3873/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 390 της 31. 12. 1992, σ. 118.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	135,88 (2) (2)
0712 90 19	135,88 (2) (2)
1001 10 00	176,46 (1) (2) (10)
1001 90 91	139,38
1001 90 99	139,38 (11)
1002 00 00	149,16 (2)
1003 00 10	124,92
1003 00 20	124,92
1003 00 80	124,92 (11)
1004 00 00	114,88
1005 10 90	135,88 (2) (2)
1005 90 00	135,88 (2) (2)
1007 00 90	136,83 (2)
1008 10 00	47,35 (11)
1008 20 00	79,48 (2)
1008 30 00	37,68 (2)
1008 90 10	(2)
1008 90 90	37,68
1101 00 00	207,85 (2) (11)
1102 10 00	221,55 (2)
1103 11 30	285,84 (2) (10)
1103 11 50	285,84 (2) (10)
1103 11 90	223,33 (2)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(2) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ΑCP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(2) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(2) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).

(10) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 (ΕΕ αριθ. L 166 της 26. 6. 1991, σ. 42) εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(11) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR I, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 406/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3874/92 της Επιτροπής ⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 23ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 390 της 31. 12. 1992, σ. 121.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	2	3	4	5
0709 90 60	0	0	0	5,39
0712 90 19	0	0	0	5,39
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	5,39
1005 90 00	0	0	0	5,39
1007 00 90	0	0	0	6,25
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	7,01
1008 90 90	0	0	0	7,01
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βόνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	2	3	4	5	6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 407/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Φεβρουαρίου 1993

περί θεσπίσεως των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1981 περί θεσπίσεως συστήματος απλοποιημένων διαδικασιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3334/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 προβλέπεται η θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα ·

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στον ίδιο κανονισμό, επί των στοιχείων που

ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1577/81 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

Christiane SCRIVENER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1981, σ. 26.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 321 της 21. 11. 1990, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	£IrI	Lit	Fl	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Γεώμηλα πρώιμα	32,71	1 307	243,41	63,48	214,89	8 533	26,02	60 713	71,47	26,82
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Τομάτες	66,23	2 647	492,78	128,51	435,05	17 276	52,68	122 910	144,68	54,30
1.30	0703 10 19	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση	9,84	393	73,21	19,09	64,64	2 567	7,82	18 262	21,49	8,06
1.40	0703 20 00	Σκόρδα	195,95	7 831	1 457,97	380,23	1 287,16	51 115	155,88	363 648	428,07	160,66
1.50	ex 0703 90 00	Πράσα	18,89	760	140,86	36,87	124,58	4 926	15,16	33 993	41,48	15,34
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Κουνουπίδια	57,81	2 331	438,81	113,34	385,48	15 133	43,14	104 614	127,38	45,06
1.70	0704 20 00	Λαχανάκια Βρυξελλών	53,72	2 267	423,88	110,06	374,08	11 735	41,29	82 719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές	31,38	1 265	239,40	61,47	210,09	8 126	23,42	54 525	69,15	25,05
1.90	ex 0704 90 90	Μπρόκολα (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>)	101,89	4 072	758,10	197,71	669,29	26 578	81,05	189 087	222,58	83,54
1.100	ex 0704 90 90	Λάχανο του είδους κήνος	35,35	1 412	263,02	68,59	232,21	9 221	28,12	65 604	77,22	28,98
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Μαρούλια	130,32	5 208	969,64	252,87	856,04	33 994	103,67	241 849	284,69	106,85
1.120	ex 0705 29 00	Αντίδια	21,82	877	162,70	42,58	143,89	5 690	17,51	39 262	47,92	17,72
1.130	ex 0706 10 00	Καρότα	29,52	1 246	232,51	60,55	203,65	7 364	22,69	45 777	68,23	20,76
1.140	ex 0706 90 90	Ραφανίδες	101,41	4 053	754,54	196,78	666,15	26 453	80,67	188 200	221,54	83,15
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Αγγούρια	116,26	4 646	865,05	225,60	763,70	30 328	92,48	215 761	255,98	95,32
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>)	295,26	11 801	2 196,86	572,93	1 939,40	77 020	234,88	547 942	645,02	242,09
1.170		Φασόλια:										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)	172,15	6 880	1 280,88	334,04	1 130,81	44 906	136,94	319 478	376,08	141,15
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Φασόλια (<i>Phaseolus</i> Ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi)	269,28	10 762	2 003,55	522,52	1 768,83	70 243	214,21	499 728	588,27	220,78
1.180	ex 0708 90 00	Κόσμοι	92,83	3 894	734,40	189,09	645,42	21 793	71,04	142 837	212,96	66,61
1.190	0709 10 00	Αγγινάρες	82,23	3 286	611,86	159,57	540,18	21 451	65,41	152 611	179,65	67,42
1.200		Σπαράγγια:										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Πράσινα	544,12	21 747	4 048,40	1 055,80	3 574,11	141 933	432,84	1 009 755	1 188,66	446,12
1.200.2	ex 0709 20 00	— Έτερα	526,03	21 024	3 913,81	1 020,70	3 455,29	137 215	418,45	976 186	1 149,14	431,29
1.210	0709 30 00	Μελιτζάνες	161,24	6 444	1 199,67	312,87	1 059,12	42 059	128,26	299 223	352,23	132,20
1.220	ex 0709 40 00	Σέλινα με ραβδώσεις (<i>Arium graveolens</i> var. <i>dulce</i>)	47,42	1 895	352,87	92,02	311,53	12 371	37,72	88 015	103,60	38,88
1.230	0709 51 30	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i>	1 419,0	57 401	10 720,9	2 789,11	9 463,39	362 312	1 059,4	2 384 427	3 138,97	1 157,8
1.240	0709 60 10	Γλυκοπιπεριές	95,37	3 812	709,63	185,07	626,50	24 879	75,87	176 998	208,35	78,20
1.250	0709 90 50	Μάραθον	73,55	2 966	558,22	144,18	490,38	19 251	54,88	133 083	162,05	57,33
1.260	0709 90 70	Κολοκυθάκια	38,41	1 614	304,72	78,38	267,79	8 982	29,39	59 164	88,32	27,15
1.270	ex 0714 20 10	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση)	98,95	4 174	781,50	202,59	690,51	22 594	75,77	151 536	228,30	69,55
2.10	ex 0802 40 00	Κάστανα (<i>Castanea</i> spp.), νωπά	83,78	3 378	639,04	164,08	560,82	21 691	62,54	145 547	184,60	66,87
2.20	ex 0803 00 10	Μπανάνες (άλλες από εκείνες του είδους των Αντιλλών), νωπές	41,04	1 640	305,37	79,64	269,59	10 706	32,64	76 166	89,66	33,65
2.30	ex 0804 30 00	Ανανάδες, νωποί	50,92	2 035	378,87	98,81	334,49	13 283	40,50	94 499	111,24	41,75
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Αχλάδια της ποικιλίας <i>Avocats</i> , νωπά	83,91	3 354	624,38	162,83	551,23	21 890	66,75	155 733	183,32	68,80

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού δόρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	£Irl	Lit	Fl	£
2.50	ex 0804 50 00	Μάγγες και goyaves, νωπά	136,37	5450	1014,65	264,61	895,78	35 573	108,48	253 076	297,91	111,81
2.60		Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα	33,49	1338	249,23	64,99	220,03	8 737	26,64	62 163	73,17	27,46
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutia, Ovalis, Trovita, Hamlins	33,99	1358	252,91	65,95	223,28	8 866	26,04	63 081	74,25	27,87
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Έτερα	19,50	784	145,41	38,06	128,60	5 085	15,65	35 091	42,83	15,84
2.70		Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Clémentines	76,49	3057	569,13	148,42	502,45	19 953	60,84	141 953	167,10	62,71
2.70.2	ex 0805 20 30	— Montreales και Satsumas	33,94	1356	252,54	65,86	222,95	8 854	27,00	62 989	74,15	27,82
2.70.3	ex 0805 20 50	— Μανταρίνια και Wilkings	57,76	2438	454,90	118,47	398,43	14 408	44,40	89 560	133,50	40,62
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangerines και έτερα	52,63	2103	391,65	102,14	345,76	13 730	41,87	97 685	114,99	43,15
2.80	ex 0805 30 10	Λεμόνια (Citrus limon, Citrus limonum), νωπά	34,36	1373	255,68	66,68	225,73	8 964	27,33	63 774	75,07	28,17
2.85	ex 0805 30 90	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia), νωπά	150,60	6019	1120,54	292,23	989,26	39 285	119,80	279 486	329,00	123,48
2.90		Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Λευκά	29,21	1167	217,33	56,68	191,87	7 619	23,23	54 208	63,81	23,95
2.90.2	ex 0805 40 00	— Ροζ	55,29	2209	411,38	107,28	363,18	14 422	43,98	102 607	120,78	45,33
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Σταφυλαί επιτραπέζιοι	148,32	5928	1103,54	287,80	974,25	38 689	117,98	275 246	324,01	121,60
2.110	0807 10 10	Υδροπέπωνες	68,08	2721	506,55	132,10	447,20	17 759	54,15	126 344	148,73	55,82
2.120		Πέπωνες (εκτός των υδροπεπώνων):										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cupeer, Honeydew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	51,22	2047	381,11	99,39	336,46	13 361	40,74	95 057	111,89	41,99
2.120.2	ex 0807 10 90	— Έτεροι	130,33	5209	969,69	252,89	856,09	33 996	103,67	241 861	284,71	106,85
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Μήλα	56,37	2253	419,42	109,38	370,28	14 704	44,84	104 613	123,14	46,21
2.140		Αχλάδια										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Αχλάδια — Naschi (Pyrus pyrifolia)	65,45	2616	487,03	127,01	429,97	17 075	52,07	121 476	142,99	53,67
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Έτεροι	74,63	2982	555,29	144,82	490,24	19 468	59,37	138 502	163,04	61,19
2.150	0809 10 00	Βερίκοκα	149,80	6026	1116,94	292,34	987,82	39 062	120,27	269 535	328,97	121,69
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Κεράσια	131,05	5272	977,14	255,75	864,18	34 173	105,21	235 798	287,79	106,46
2.170	ex 0809 30 00	Ροδάκινα	83,23	3326	619,32	161,51	546,76	21 712	66,21	154 471	181,84	68,24

Κώδικας	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού θάρους									
			Ecu	FB/Flux	Dkr	DM	FF	DR	£Irl	Lit	Fl	£
2.180	ex 0809 30 00	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines	200,31	8 006	1 490,40	388,69	1 315,79	52 252	159,34	371 738	437,60	164,24
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Δαμάσκηνα	103,46	4 135	769,83	200,77	679,64	26 989	82,30	192 013	226,03	84,83
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Φράουλες	346,92	13 865	2 581,23	673,17	2 278,82	90 495	275,97	643 812	757,88	284,44
2.205	0810 20 10	Σμέουρα	1 178,8	47 116	8 771,07	2 287,46	7 743,49	307 506	937,77	2 187 687	2 575,29	966,55
2.210	0810 40 30	Καρποί των φυτών myrtilles (καρποί του Vaccinium Myrtillus)	161,42	6 779	1 268,11	329,16	1 111,99	40 501	123,65	249 172	371,08	116,29
2.220	0810 90 10	Κiwis (Actinidia chinensis Planch.)	44,72	1 799	333,48	87,28	294,93	11 662	35,90	80 473	98,21	36,33
2.230	ex 0810 90 80	Ρόδια	97,15	3 883	722,86	188,51	638,17	25 342	77,28	180 296	212,24	79,65
2.240	ex 0810 90 80	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon)	100,39	4 012	746,93	194,79	659,42	26 186	79,86	186 301	219,31	82,31
2.250	ex 0810 90 30	Litchis	138,27	5 526	1 028,79	268,30	908,26	36 068	109,99	256 603	302,06	113,37

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 408/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί προσδιορισμού των όρων για την αποδοχή των αιτήσεων εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92 στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3392/92 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1992 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το κατεψυγμένο βόειο κρέας που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0206 29 92 (1993) (1), και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3392/92 του Συμβουλίου για το κατεψυγμένο βόειο κρέας που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (2), και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92 προβλέπει ιδίως ότι οι ποσότητες που προορίζονται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς κατανέμονται ανάλογα με τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των ετών 1990, 1991 και 1992· ότι, στις άλλες περιπτώσεις, οι ζητούμενες ποσότητες υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του ίδιου κανονισμού· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να μειωθούν ανάλογα οι ποσότητες

που έχουν ζητηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92 ικανοποιείται μέχρι συμπληρώσεως των ακόλουθων ποσοτήτων:

- α) 267,429 χιλιόγραμμα ανά τόνο που έχει εισαχθεί κατά τη διάρκεια των ετών 1990, 1991 και 1992 για τους εισαγωγείς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92·
- β) 9 331 χιλιόγραμμα ανά αίτηση όσον αφορά τις εισαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3771/92.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 346 της 27. 11. 1992, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. L 383 της 29. 12. 1992, σ. 36.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 409/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 42η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1992 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 31/93 ⁽⁴⁾ διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να δεσπισθούν για την 42η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3534/92 ⁽⁶⁾, απαγορεύθηκαν οι συναλλαγές

μεταξύ της Κοινότητας και των Δημοκρατιών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2 και 3 και συνεπώς πρέπει αυτό να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την 42η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/92, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 40,596 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς τις Δημοκρατίες της Σερβίας και του Μαυροβουνίου μπορούν να χορηγηθούν στα πλαίσια της ανθρωπιστικής ενισχύσεως που τηρούν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) και στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 του Συμβουλίου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 98 της 11. 4. 1992, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 5 της 9. 1. 1993, σ. 18.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 3. 6. 1992, σ. 4.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1992, σ. 16.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 410/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 (2), και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 349/93 της Επιτροπής (3).

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 349/93 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου (4) χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το

νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής (5),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 349/93 σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

(3) ΕΕ αριθ. L 41 της 18. 2. 1993, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 24ης Φεβρουαρίου 1993 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή ⁽¹⁾
	— Ecu/100 kg —
1701 11 90 100	34,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	33,81 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	34,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	33,81 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3780
	— Ecu/100 kg —
1701 99 10 100	37,80
1701 99 10 910	38,06
1701 99 10 950	38,06
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3780

(¹) Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

(²) Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

(³) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς τις Δημοκρατίες της Σερβίας και του Μαυροβουνίου μπορούν να χορηγηθούν στα πλαίσια της ανθρωπιστικής ενισχύσεως που χορηγείται από τις φιλανθρωπικές οργανώσεις που τηρούν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) και στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 του Συμβουλίου.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 411/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 24ης Φεβρουαρίου 1993
περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή της μελάσας έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 93/93 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 233/93⁽⁵⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 93/93 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση της εισφοράς που ισχύει σήμερα, σύμφωνα με το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς στις 23 Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η εισφορά κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καθορίζεται, για τις μελάσες έστω και αποχρωματισμένες (κωδικοί ΣΟ 1703 10 00 και 1703 90 00) σε 0,64 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Δεν εφαρμόζονται δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.
⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 21. 1. 1993, σ. 8.
⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 27 της 4. 2. 1993, σ. 26.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 412/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Φεβρουαρίου 1993

περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Νέας Αυστρίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/93 της Επιτροπής⁽³⁾, καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Αυστρίας·

ότι, για τα εν λόγω μήλα καταγωγής Αυστρίας δεν υπήρχαν τιμές για έξι συνεχείς εργάσιμες ημέρες· ότι επομένως

πληρούνται οι όροι για την κατάργηση της εξισωτικής εισφοράς μήλων καταγωγής Αυστρίας που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/93 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 38 της 16. 2. 1993, σ. 26.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1992

για την έγκριση των διοικητικών συμφωνιών που προβλέπονται στις συμφωνίες για τη διαμετακόμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστρίας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας, αφετέρου

(93/117/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τη διαμετακόμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας αφενός, και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας αφετέρου, η σύναψη των οποίων αποφασίστηκε κατά τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1992 και της 30ής Νοεμβρίου 1992,

Εκτιμώντας ότι για την έναρξη ισχύος των εν λόγω συμφωνιών είναι απαραίτητη η σύναψη διοικητικών συμφωνιών:

- η συμφωνία με την Αυστρία προβλέπει τη θέσπιση συστήματος οικοσημείων, με το οποίο αναμένεται ότι θα εναρμονίζονται τα οικονομικά και τα οικολογικά συμφέροντα,
- η συμφωνία με την Ελβετία προβλέπει εξαίρεση από το όριο των 28 τόνων στο μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος, που ισχύει στην εν λόγω χώρα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι διοικητικές συμφωνίες που προβλέπονται στις συμφωνίες για τη διαμετακόμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής

Κοινότητας και της Αυστρίας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας, αφετέρου, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Το μέλος της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένο με τα θέματα των μεταφορών, ή το πρόσωπο που ορίζεται από αυτό, εξουσιοδοτείται να υπογράψει τις διοικητικές συμφωνίες εκ μέρους της Επιτροπής.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

σχετικά με τον καθορισμό της ημερομηνίας καθιέρωσης και των λεπτομερειών εφαρμογής του συστήματος οικοσημείων που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις διαμετακομιστικές σιδηροδρομικές και οδικές εμπορευματικές μεταφορές

Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 4 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις διαμετακομιστικές σιδηροδρομικές και οδικές εμπορευματικές μεταφορές, στο εξής «συμφωνία διαμετακόμισης», οι αρμόδιες αρχές, ήτοι:

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

και

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ:

Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός Δημόσιας Οικονομίας και Μεταφορών,

συμφώνησαν, ως προς την ημερομηνία και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του συστήματος οικοσημείων που προβλέπεται στη συμφωνία διαμετακόμισης τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Το σύστημα οικοσημείων καθιερώνεται από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 2

1. Ο συνολικός αριθμός των διαμετακομιστικών διελεύσεων (για λογαριασμό τρίτου, για ίδιο λογαριασμό ή κενά φορτίου) που υπολογίζεται ότι πραγματοποιήθηκαν κατά το 1991 με φορτηγά οχήματα ταξινομημένα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (άρθρο 15 παράγραφος 4 σημείο 2 της συμφωνίας διαμετακόμισης) ανέρχεται σε 1 264 000.

2. Ο συνολικός αριθμός των διαμετακομιστικών διελεύσεων (για λογαριασμό τρίτου, για ίδιο λογαριασμό ή κενά φορτίου) που υπολογίζεται ότι πραγματοποιήθηκαν κατά το 1991 με φορτηγά οχήματα ταξινομημένα στην Αυστρία (άρθρο 15 παράγραφος 8 της συμφωνίας διαμετακόμισης) ανέρχεται σε 211 100.

Άρθρο 3

1. Ο οδηγός φορτηγού οχήματος πρέπει να φέρει μαζί του σε κάθε διαμετακομιστική διέλευση και να επιδεικνύει κάθε φορά που ζητείται κάτι τέτοιο από τα αρμόδια όργανα ελέγχου, τυποποιημένο και πλήρως συμπληρωμένο έντυπο ή αυστριακή δεβαίωση σχετικά με την εξόφληση των οικοσημείων που απαιτούνται για τη συγκεκριμένη διαδρομή, σύμφωνο προς το υπόδειγμα του παραρτήματος Α της παρούσας συμφωνίας (το οποίο στο εξής καλείται «δελτίο οικοσημείων»).

Το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας παραδίδεται από τις αρμόδιες αυστριακές αρχές κατά την εξόφληση του ποσού που προκύπτει από το κόστος κατασκευής και αποστολής των οικοσημείων, συμπεριλαμβανομένης της αξίας τους.

2. Ο οδηγός φορτηγού οχήματος ταξινομημένου μετά την 1η Οκτωβρίου 1990, πρέπει επίσης να φέρει τυποποιημένο

έγγραφο COP (Conformity of Production — Τιμή πιστότητας παραγωγής), σύμφωνα με το παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας, προς πιστοποίηση των εκπομπών NO_x του φορτηγού οχήματος και να το επιδεικνύει όταν του ζητηθεί. Για τα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν από την 1η Οκτωβρίου 1990, καθώς και για εκείνα για τα οποία δεν προσκομίζεται πιστοποιητικό, ορίζεται ως τιμή COP η τιμή 15,8 % g/kWh.

Τα μέρη γνωστοποιούν γραπτώς αμοιβαία τις εθνικές αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες για την έκδοση των προαναφερθέντων πιστοποιητικών.

3. Οι διαμετακομιστικές διελεύσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Γ ή που εκτελούνται με άδεια CEMT απαλλάσσονται από την καταβολή του κόστους οικοσημείων.

Άρθρο 4

1. Στο έντυπο που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας πρέπει να επικολλάται, και να ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός οικοσημείων. Τα οικοσημεία ακυρώνονται με τη θέση υπογραφής κατά τέτοιον τρόπο, ώστε αυτή να εκτείνεται τόσο στα οικοσημεία, όσο και στο έντυπο που φέρει τα εν λόγω οικοσημεία. Αντί για υπογραφή είναι δυνατόν να τίθεται το αποτύπωμα σφραγίδας.

2. Το εν λόγω έντυπο, πλήρως συμπληρωμένο και με επικολλημένο τον απαιτούμενο αριθμό οικοσημείων, πρέπει να παραδίδεται κατά τη διέλευση των συνόρων και την είσοδο στην επικράτεια της Αυστρίας, στα αρμόδια όργανα ελέγχου τα οποία επιστρέφουν στον οδηγό αντίγραφο του εντύπου με δεβαίωση επίδειξης αυτού.

Όταν πρόκειται για φορτηγό όχημα ταξινομημένο στην Αυστρία και κατά την είσοδο και την έξοδο από την Ιταλία ή τη Γερμανία, η εν λόγω δεβαίωση πρέπει να επιδεικνύεται μαζί με το έγγραφο COP στα αρμόδια όργανα ελέγχου του κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Αντίγραφο της δεβαίωσης πρέπει να παραδίδεται στις συνοριακές αρχές κατά την είσοδο στη χώρα.

Σε όλες τις συνδέσεις με προορισμό ή προέλευση την Ιταλία, καθώς και στις διελεύσεις, οι οποίες μετά τη διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας συνεχίζονται στη Γερμανία, πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα ταξινομημένα στην Αυστρία φορτηγά οχήματα ειδικά διακρινόμενα οικοσημεία. Η χρησιμοποίηση αυτών των οικοσημείων καταχωρείται στη δεβαίωση. Ο αριθμός οικοσημείων που αντιστοιχούν στα αυστριακά φορτηγά οχήματα για τις ανωτέρω συνδέσεις καθορίζεται σε ετήσια βάση από την επιτροπή διαμετακόμισης, σύμφωνα με το άρθρο 21 της συμφωνίας διαμετακόμισης.

3. Σε περίπτωση αλλαγής ρυμουλκού κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, εξακολουθεί να ισχύει η δεβαίωση που είχε εκδοθεί κατά την είσοδο για τα εξοφληθέντα οικοσημεία και ο οδηγός πρέπει να τη φέρει μαζί του. Η τιμή COP του νέου ρυμουλκού πρέπει να μην υπερβαίνει την αναφερόμενη στο έντυπο τιμή· σε αντίθετη περίπτωση πρέπει να καταβληθεί το αντίτιμο πρόσθετων οικοσημείων, που επικολώνται σε άλλο δελτίο κατά την έξοδο από τη χώρα.

4. Το έντυπο που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστά, σε περιπτώσεις διελεύσεων για τις οποίες απαιτείται η καταβολή του αντίτιμου οικοσημείων, όλα τα αυστριακά έντυπα, που χρησιμοποιούνταν μέχρι σήμερα για στατιστικούς σκοπούς όσον αφορά την κυκλοφορία.

5. Οι αρχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστρίας ενημερώνονται τακτικά για τον αριθμό των χρησιμοποιούμενων οικοσημείων. Το πρωτότυπο ή αντίγραφο του εντύπου με τα ακυρωμένα οικοσημεία τίθενται, ενδεχομένως, στη διάθεση των επιμέρους εθνικών αρχών.

Άρθρο 5

1. Τα μέρη εξασφαλίζουν, ότι, κατά την έννοια του άρθρου 16 της συμφωνίας διαμετακόμισης, η αυστριακή δεβαίωση αγοράς των ειδικών χαρακτηριστικών οικοσημείων για την Ιταλία και τη Γερμανία αναγνωρίζεται ως υποκατάστατο των προβλεπόμενων αδειών για την επικράτεια της Αυστρίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Γερμανίας και Ιταλίας. Στην Ιταλία τέτοια δεβαίωση αντικαθιστά το διμερές δελτίο μιας απλής διέλευσης και στη Γερμανία τη διμερή άδεια μιας διέλευσης με επιστροφή.

Για τα φορτηγά οχήματα που είναι ταξινομημένα στην Αυστρία, το πλήρως συμπληρωμένο και με επικολημένο τον απαιτούμενο αριθμό των χαρακτηριστικών για την Ιταλία οικοσημείων έντυπο, αντικαθιστά επίσης, κατά την έξοδο από την Ιταλία και σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 την προβλεπόμενη άδεια.

2. Μεταφορές, κατά τις οποίες πραγματοποιείται διέλευση των συνόρων της Αυστρίας πρώτα με σιδηρόδρομο—είτε στο πλαίσιο συμβατικής σιδηροδρομικής μεταφοράς είτε συνδυασμένης μεταφοράς— και αμέσως μετά οδικώς ή το αντίστροφο, δεν θεωρούνται διαμετακομιστικές διελεύσεις, κατά την έννοια της συμφωνίας διαμετακόμισης, αλλά διμερείς διελεύσεις.

Άρθρο 6

1. Τα οικοσημεία που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 σημείο 1 της συμφωνίας διαμετακόμισης, φέρουν έντυπη ένδειξη του έτους για το οποίο ισχύουν. Χρησιμο-

ποιούνται από την 1η Ιανουαρίου του έτους ισχύος τους, έως τις 31 Ιανουαρίου του αμέσως επομένου έτους.

2. Τα δύο μέρη διαδιδάζουν εκατέρωθεν και ταυτοχρόνως τα αντίστοιχα οικοσημεία σε δύο ίσες δόσεις. Η παράδοση της πρώτης δόσης πραγματοποιείται τρεις μήνες πριν και της δεύτερης δόσης δύο μήνες μετά την έναρξη κάθε ημερολογιακού έτους.

Στην περίπτωση του άρθρου 15 παράγραφος 5 σημείο 2 της συμφωνίας διαμετακόμισης η δεύτερη δόση μειώνεται κατά τον αριθμό των οικοσημείων που προκύπτει από τον υπολογισμό ο οποίος προβλέπεται στο παράρτημα ΙΧ παράγραφος 4 της συμφωνίας διαμετακόμισης.

Άρθρο 7

Ομάδα εργασίας της επιτροπής διαμετακόμισης, αποτελούμενη από αντιπροσώπους αμφοτέρων των μερών, επιβλέπει την εφαρμογή και την παρακολούθηση του συστήματος οικοσημείων, καθώς και των αντίστοιχων μέτρων για την πρόληψη των παραβάσεων. Η ανωτέρω ομάδα εργασίας έχει πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα που είναι αναγκαία και συνεδριάζει κάθε φορά που αυτό ζητείται από ένα από τα μέρη.

Άρθρο 8

1. Οι παραβάσεις των διατάξεων της συμφωνίας διαμετακόμισης ή της παρούσας διοικητικής συμφωνίας εκ μέρους οδηγού φορτηγού οχήματος ή της επιχείρησης διώκονται βάσει των εκάστοτε εθνικών διατάξεων. Σε περίπτωση επανειλημμένων παρεμβάσεων, είναι δυνατός ο προσωρινός αποκλεισμός του οδηγού του φορτηγού οχήματος ή του επιχειρηματία από τις διεθνείς μεταφορές.

2. Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας παρέχουν, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, αμοιβαία συνδρομή κατά την εξακρίβωση και τη δίωξη των παραβάσεων της συμφωνίας διαμετακόμισης και της παρούσας διοικητικής συμφωνίας, ιδίως κατά τον έλεγχο της κανονιστικής χρησιμοποίησης και διάθεσης των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 3 δεν προσκομίζονται στα αρμόδια όργανα ελέγχου, όπως προβλέπει η παρούσα συμφωνία, ή κάποιο από τα εν λόγω έγγραφα είναι συμπληρωμένο ανεπαρκώς ή καταφανώς εσφαλμένα ή τα οικοσημεία δεν έχουν επικοληθεί κανονικά, τα αρμόδια όργανα ελέγχου έχουν τη δυνατότητα, τηρώντας την αρχή της αναλογικότητας και σύμφωνα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, να αρνηθούν να επιστρέψουν τη συνέχιση του ταξιδιού.

Κατά τα λοιπά, η επιτροπή διαμετακόμισης είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση και την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας διαμετακόμισης.

Άρθρο 9

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιφυλλάσσονται, ένα εξάμηνο μετά την έναρξη ισχύος του συστήματος οικοσημείων, να εξετάσουν από κοινού τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, ώστε να προθούν, ενδεχομένως, στις τροποποιήσεις που θα συμφωνηθούν αντιστοίχως.

Άρθρο 10

Βιέννη, 23 Δεκεμβρίου 1992.

Η παρούσα διοικητική συμφωνία αρχίζει να ισχύει συγχρόνως με τη συμφωνία για τη διαμετακόμιση.

Άρθρο 11

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, και πορτογαλική γλώσσα· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

*Για τον Ομοσπονδιακό
Υπουργό
Δημόσιας Οικονομίας
και Μεταφορών
της Δημοκρατίας
της Αυστρίας*


G. HANREICH

*Για την Επιτροπή
των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων*

J. ERDMENGER

BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
 Straßengüterverkehr

Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken					
00019789	Space for affixing Ecopoint stamps Spazio per l'apposizione degli Ecopunti		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B C D E F G H I J K L M N Ø P Q R S T U V W X Y Z			

STAT **Ökokarte**
Original
1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscenza nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

<p>③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em;">A</div>

<p>④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>⑨ Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td> </tr> </table>		

<p>⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>⑪ Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;">X</p>	<p>⑫ Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;">X</p>	<p>⑮ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X</p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>⑰ mit Aufdruck D X</p> <p>⑱ mit Aufdruck I X</p>

<p>⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p>	<p>⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>⑮ beladen</p> <p style="text-align: center;">X</p>	<p>⑯ leer</p> <p style="text-align: center;">X</p>	<p>⑲ Grenzübergangsstellen</p> <p>_____ </p> <p>⑳ beim Eintritt </p> <p>_____ </p> <p>㉑ beim Austritt </p>

Beleg wird maschinell eingelesen Machine-read information Ricevato alla lettura tramite computer

[00000000



[00019789

㉒ Unterschrift und Name des Ausstellers



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscenza nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug

5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

7 Monat und Jahr der 1. Zulassung

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

9 Anzahl der Ökopunkte

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufzieger

5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

11 Fuhr-gewerbe

12 Werk-verkehr

28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck:

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

29 mit Aufdruck

29 mit Aufdruck

13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)

14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

15 beladen

16 leer

17 (Abgangs-) Ladeland

18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)

19 (Ziel-) Entladeland

20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

21 Grenzübergangsstellen

22 beim Eintritt

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

23 beim Austritt

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

24 Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck

abgegeben 24a

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck

abgegeben 24b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben 24c

25 Datum/Stempel/Unterschrift

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali Austriaci
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleiching
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach
270 Berg	645 Großmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sieldorf
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterrhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spiß
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Oberberg	964 Springen
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglau	650 Walsberg-Autobahn
530 Ettenau	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinswang	961 Weienried
935 Feldkirch-Bangs	340 Klängenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkel	450 Wurzenpaß
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee	

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechei
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è daricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

Österreichische Zollämter
(Grenzüberangsstellen)**Austrian Border Customs Offices**
(Frontier posts)**Uffici doganali Austriaci**
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleiching
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach
270 Berg	645 Großmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sieldorf
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spieß
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Obernberg	964 Springen
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglau	650 Walsberg-Autobahn
530 Ettenau	843 Kiefernfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinzwang	961 Weiernried
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkel	450 Wurzenpaß
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee	

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechei
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente dal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebslaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: oder/ov/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/ov/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NOx Emission: NOx Emission: Emissione di NOx:		8) COP Wert (Typengenehmigung + 10%): COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			

Herstellerbestätigung (nach Bedarf):
11) Manufacturer confirmation (if necessary):
Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.

The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ, ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΟΙΚΟΣΗΜΕΙΑ

1. Οι περιστασιακές μεταφορές εμπορευμάτων από και προς αερολιμένες αντί των αεροπορικών μεταφορών.
2. Η μεταφορά αποσκευών με ρυμουλκούμενο από όχημα με κινητήρα, με το οποίο μεταφέρονται συμβατικοί επιβάτες, και η μεταφορά αποσκευών με οχήματα κάθε είδους από και προς αερολιμένες.
3. Η μεταφορά ταχυδρομείου.
4. Η μεταφορά οχημάτων που έχουν υποστεί δλάβη ή οχημάτων που χρήζουν επισκευής.
5. Η μεταφορά απορριμμάτων και αστικών αποβλήτων.
6. Η μεταφορά σφαγίων και ζωικών υπολειμμάτων.
7. Η μεταφορά μελισσών και γόνου ψαριών.
8. Η μετακομιδή σορού.
9. Η μεταφορά αντικειμένων και έργων τέχνης για εκθέσεις ή για διαφημιστικούς σκοπούς.
10. Η περιστασιακή μεταφορά εμπορευμάτων, εκτός από εκείνη που πραγματοποιείται για διαφημιστικούς ή εκπαιδευτικούς σκοπούς.
11. Η πραγματοποίηση μετακομίσεων από επιχειρήσεις που διαθέτουν αντίστοιχο ειδικευμένο προσωπικό και εξοπλισμό.
12. Η μεταφορά συσκευών, εξαρτημάτων και ζώων από ή προς θέατρα, εγκαταστάσεις μουσικής κινηματογράφου, αθλητικές εγκαταστάσεις και ιπποδρόμια, εκθέσεις ή εμποροπανηγύρεις, καθώς και από ή προς θαλάμους ραδιοφωνίας, κινηματογράφου ή τηλεόρασης.
13. Η μεταφορά ανταλλακτικών για θαλάσσια σκάφη ή αεροσκάφη.
14. Η μεταφορά κενού φορτίου φορτηγού οχήματος που προορίζεται για εμπορευματικές μεταφορές, το οποίο πρόκειται να αντικαταστήσει όχημα που διέκοψε τη διαμετακόμιση, καθώς και η συνέχιση της μεταφοράς με το όχημα υποκατάστασης και με χρήση της αδείας που είχε εκδοθεί για το αρχικό όχημα.
15. Η μεταφορά ειδών ιατρικής περίθαλψης, για την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (ιδίως σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών).
16. Η μεταφορά εμπορευμάτων υψηλής αξίας (π.χ. πολυτίμων μετάλλων) με ειδικά οχήματα που συνοδεύονται από την αστυνομία ή από άλλες δυνάμεις ασφαλείας.
17. Μεταφορές με φορτηγά οχήματα συνολικού βάρους μικρότερου των 7,5 τόνων.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

		Σελίδα
Άρθρο 1	Στόχος	44
Άρθρο 2	Σύσταση διοικητικού κέντρου	44
Άρθρο 3	Πεδίο εφαρμογής	44
Άρθρο 4	Μεταφερόμενα εμπορεύματα	44
Άρθρο 5	Εξάντληση της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων για συνδυασμένες μεταφορές	44
Άρθρο 6	Διαδικασία κράτησης	44
Άρθρο 7	Διαδικασία σε περίπτωση εξάντλησης της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων για συνδυασμένες μεταφορές	45
Άρθρο 8	Διαδικασία έκδοσης αδείας	45
Άρθρο 9	Έλεγχοι	45
Άρθρο 10	Υπηρεσία επαφής	46
Άρθρο 11	Διοικητική συνδρομή και κυρώσεις	46
Άρθρο 12	Έναρξη ισχύος	46
Άρθρο 13	Γλώσσες	46

Σύμφωνα με το παράρτημα 6 σημείο II παράγραφοι 3 και 4 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τις οδικές σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές, στο εξής «συμφωνία», οι αρμόδιες αρχές, ήτοι:

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

και

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ:

Το Ομοσπονδιακό Τμήμα Μεταφορών και Ενεργείας (OTME),

συμφώνησαν, για την εφαρμογή του προβλεπόμενου συστήματος υπέρβασης, τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι η θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, βάσει των οποίων η Ελβετία παραχωρεί στα οχήματα που κινούνται στον οδικό άξονα Βασιλείας-Chiasso εξαίρεση από τον περιορισμό των 28 τόνων στο συνολικό βάρος κατά τις διαμετακομιστικές διελεύσεις, όπως προβλέπεται στο παράρτημα 6 σημείο II παράγραφοι 3 και 4 της συμφωνίας. Για την εφαρμογή της ανωτέρω εξαίρεσης, καθιερώνεται σύστημα αδειών το οποίο στο εξής καλείται «σύστημα υπέρβασης».

Άρθρο 2

Σύσταση διοικητικού κέντρου

Στη Βέρνη θα ιδρυθεί και θα διευθύνεται από το ομοσπονδιακό γραφείο μεταφορών διοικητικό κέντρο το οποίο στο εξής καλείται «κέντρο», επιφορτισμένο με την έκδοση, στο πλαίσιο του συστήματος υπέρβασης, αδειών για τα φορτηγά οχήματα οι οποίες στο εξής καλούνται, επίσης, «άδειες υπέρβασης».

Το κέντρο εκδίδει τις άδειες υπό τους όρους και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται παρακάτω.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

Οι άδειες χορηγούνται μόνο σε φορτηγά οχήματα ταξινομημένα στην Κοινότητα.

Άρθρο 4

Μεταφερόμενα εμπορεύματα

1. Άδειες χορηγούνται μόνο για τη μεταφορά ευπαθών φορτίων ή άλλων επειγουσών αποστολών.
2. Για τον προσδιορισμό των ευπαθών φορτίων, γίνεται αναφορά στον κατάλογο που περιλαμβάνεται στη συμφωνία για τις διεθνείς μεταφορές αλλοιώσιμων ειδών διατροφής και για τα ειδικά μεταφορικά μέσα, τα οποία χρησιμοποιούνται γι' αυτόν το τύπο μεταφορών (ATP) (παράρτημα 1).
3. Ως επείγουσες αποστολές νοούνται τα εμπορεύματα, η ουσιαστική αξία των οποίων μειώνεται με τις καθυστερήσεις ή τα εμπορεύματα, για τα οποία απαιτείται θέση σε εμπορία ή περαιτέρω μεταποίηση σε συγκεκριμένη χρονική

στιγμή, η οποία δεν είναι γνωστή σε πιο μακροχρόνια βάση.

4. Κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων που χρήζουν ειδικού αποστολής ή είναι ευπαθή, δεν πρέπει η περιεκτικότητα του συνολικού φορτίου σε τέτοια εμπορεύματα να αποτελεί απλά πρόφαση για τον επείγοντα χαρακτήρα της όλης μεταφοράς.

5. Πρέπει να τηρούνται οι διεθνείς προδιαγραφές που διέπουν την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων και οι σχετικές εκτελεστικές διατάξεις της Ελβετίας.

Άρθρο 5

Εξάντληση της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων για συνδυασμένες μεταφορές (ΣΜ)

Η εξάντληση της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων αναφέρεται τόσο στις συνοδευόμενες συνδυασμένες μεταφορές (ΣΣΜ) όσο και στις ασυνόδευτες συνδυασμένες μεταφορές (ΑΣΜ). Ισχύουν οι παρακάτω ιδιαιτερότητες:

1. λαμβάνονται υπόψη οι τερματικοί σταθμοί, εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:
 - ο τερματικός σταθμός διαθέτει τουλάχιστον μία σύνδεση ημερησίως μέσω της Ελβετίας, που επιτρέπει συνδυασμένες μεταφορές,
 - οι εταιρείες που εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές, καθώς και άλλοι φορείς αυτού του τρόπου μεταφοράς, καλούμενοι στο εξής «επιχειρηματίες», που χρησιμοποιούν τον τερματικό σταθμό, προσφέρουν πλήρεις συρμούς ή, το αργότερο κατά τη στιγμή της κράτησης, συγκεκριμένο αριθμό σιδηροδρομικών οχημάτων σύμφωνα με το ωράριο δρομολογίων,
 - ο τερματικός σταθμός είναι εξοπλισμένος με ηλεκτρονικά τηλεπικοινωνιακά μέσα.
2. το παράρτημα 2 περιλαμβάνει πίνακα των τερματικών σταθμών που πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις. Ο εν λόγω πίνακας συμπληρώνεται διαμηδόν από τη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 18 της συμφωνίας, εφόσον συγκεντρώνονται οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις.

Άρθρο 6

Διαδικασία κράτησης

1. Η κράτηση θέσης φορτίου σε συρμό που εκτελεί συνδυασμένες μεταφορές είναι υποχρεωτική για τις μεταφορικές εταιρείες, τις επιχειρήσεις εμπορευματικών μεταφορών

και τη βιομηχανία του τομέα των μεταφορών, οι οποίες στο εξής καλούνται «μεταφορείς», που επιθυμούν να υπαχθούν στο σύστημα υπέρβασης.

Αιτήσεις κράτησεων γίνονται δεκτές μόνον από μεταφορείς, οι οποίοι διαθέτουν οχήματα και μονάδες φόρτωσης που είναι κατάλληλα για συνδυασμένες μεταφορές στην αντίστοιχη σιδηροδρομική γραμμή.

2. Η κράτηση πρέπει να πραγματοποιηθεί ή να επιβεβαιωθεί στον επιχειρηματία το νωρίτερο 48 ώρες και το αργότερο 16 ώρες πριν από την αναχώρηση του συρμού. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, που αιτιολογούνται επαρκώς από τον μεταφορέα, είναι δυνατή η πραγματοποίηση κράτησης λιγότερο από 16 ώρες πριν από την αναχώρηση του συρμού. Οι κράτησεις πραγματοποιούνται με τη σειρά που ζητούνται. Εάν η προθεσμία για την κράτηση εκπνέει Κυριακή ή αργία, η προθεσμία για την κράτηση παρατείνεται κατά τις ώρες λειτουργίας του κέντρου της προηγούμενης ημέρας.

3. Εάν, κατά τη στιγμή της κράτησης, ο επιχειρηματίας δεν δύναται να προσφέρει στον μεταφορέα θέση στον συρμό ΣΜ που αυτός είχε αρχικά διαλέξει, ο μεταφορέας πρέπει να επιλέξει, για την άφιξη στον προορισμό, μεταξύ των ακόλουθων εναλλακτικών λύσεων:

— επιλογή επόμενου συρμού του ίδιου επιχειρηματία και του ίδιου τερματικού σταθμού: στην περίπτωση αυτή, χρόνος αναμονής μέχρι έξι ώρες έως τον επόμενο συρμό ΣΜ θεωρείται εύλογος,

— μεταφορά με συρμό του ίδιου επιχειρηματία σε άλλον τερματικό σταθμό: η μεταφορά θεωρείται εύλογη όταν πραγματοποιείται προς την προβλεπόμενη κατεύθυνση και η αναχώρηση του συρμού πραγματοποιείται το αργότερο τέσσερις ώρες μετά την αναχώρηση του συρμού για τον οποίο είχε αρχικά γίνει κράτηση, καθώς και όταν:

— για ΑΣΜ, η μετακίνηση από τον σταθμό αναχώρησης δεν υπερβαίνει τα 50 χιλιόμετρα ή

— για ΣΣΜ, η μετακίνηση μέχρι τον επόμενο τερματικό σταθμό είναι εύλογη. Επί του παρόντος πρόκειται για τα ζεύγη τερματικών σταθμών Φράμμπουργκ-Βασιλείας και Μιλάνου-Λουγκάνο. Ο αριθμός των ζευγών τερματικών σταθμών είναι δυνατόν να διευρυνθεί από τη μεϊκή επιτροπή,

— τον ίδιο συρμό του ίδιου τερματικού σταθμού: ενδεχομένως, ο μεταφορέας καταβάλλει προσπάθεια να εξεύρει, με παρόμοιους όρους συναλλαγής, θέση μέσω άλλου επιχειρηματία στον ίδιο συρμό.

4. Εάν τη δεδομένη χρονική στιγμή της κράτησης, η αντίστοιχη ικανότητα ΣΜ του επιχειρηματία έχει εξαντληθεί και δεν είναι καμία άλλη εναλλακτική λύση δυνατή, μπορεί να ζητηθεί άδεια υπέρβασης σύμφωνα με το άρθρο 8.

Άρθρο 7

Διαδικασία σε περίπτωση εξάντλησης της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων για συνδυασμένες μεταφορές

1. Ο επιχειρηματίας των συνδυασμένων μεταφορών διαπιστώνει, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων του, τότε εξαντλείται

η ικανότητα προσφοράς του σε συνδυασμένες μεταφορές και τότε οι επόμενοι πελάτες πρέπει να απορρίπτονται και να περιμένουν. Ενημερώνει σχετικά το διοικητικό κέντρο. Σε περίπτωση που του ζητηθεί κάτι τέτοιο, ενημερώνει γραπτώς τον απορριφθέντα μεταφορέα για την εξάντληση της μεταφορικής ικανότητάς του.

2. Όταν ο επιχειρηματίας είναι υποχρεωμένος να ματαιώσει το δρομολόγιο συρμού, λιγότερες από 24 ώρες πριν από την αναχώρησή του, ενημερώνει σχετικά το κέντρο.

Άρθρο 8

Διαδικασία χορήγησης άδειας

1. Ο μεταφορέας, ο οποίος δεν λαμβάνει θέση λόγω εξάντλησης της προσφοράς και δεν δύναται να αποδεχθεί εναλλακτική λύση, ή ο οποίος δεν λαμβάνει θέση για την οποία έχει γίνει ήδη κράτηση, για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, υποβάλλει στο κέντρο, τηλεφωνικά ή γραπτώς, αίτηση για την χορήγηση άδειας υπέρβασης.

2. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να διαβιβαστούν στο κέντρο τα στοιχεία που αναφέρονται στο έντυπο που παράγεται στο παράρτημα 3.

Σε περίπτωση που τα απαιτούμενα στοιχεία είναι ελλιπή, το κέντρο επιστρέφει την αίτηση στον μεταφορέα για συμπλήρωση.

3. Το κέντρο αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση της άδειας. Μεριμνά για την διεκπεραίωση της υπόθεσης κατά τον πλέον ευέλικτο τρόπο. Το κέντρο οφείλει να χορηγήσει τη ζητούμενη άδεια, εφόσον πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που προβλέπει η παρούσα διοικητική συμφωνία. Οι πλήρεις αιτήσεις εξετάζονται με τη σειρά υποβολής τους.

Το κέντρο κοινοποιεί στον αιτούντα, τηλεφωνικά ή με τηλεομοιοτυπία, την απόφασή του σχετικά με την αίτηση άδειας, το αργότερο εντός δύο ωρών από την κατάθεση της αίτησης.

4. Σε περίπτωση θετικής απόφασης, ο μεταφορέας λαμβάνει το επίσημο έγγραφο για τη διέλευση μέσω της Ελβετίας στα τελωνεία του αυτοκινητοδρόμου Βασιλείας-Weil, του αυτοκινητοδρόμου Βασιλείας-Saint Louis ή του αυτοκινητοδρόμου Chiasso (Brogeda Autostrada, Brogeda Merci).

Η άδεια δεν μεταβιβάζεται.

5. Για τη χορήγηση άδειας οδικής διαμετακόμισης μέσω Ελβετίας καταβάλλεται στο τελωνείο τέλος ύψους 50 ελβετικών φράγκων ή το αντίτιμο.

6. Η άρνηση χορήγησης της άδειας πρέπει να αιτιολογείται από το κέντρο στον αιτούντα. Η απόφαση επιδίδεται γραπτώς, εφόσον αυτό ζητηθεί, και συνοδεύεται από γνωστοποίηση των δυνατοτήτων προσφυγής.

Άρθρο 9

Έλεγχοι

1. Το κέντρο έχει το δικαίωμα να ζητεί πληροφορίες από τον επιχειρηματία σχετικά με το εάν ο μεταφορέας, που ζητεί την έκδοση άδειας, έχει πραγματοποιήσει κράτηση.

2. Για το σκοπό αυτό, ο επιχειρηματίας έχει την υποχρέωση, μετά την εξάντληση της προσφοράς του, να καταγράφει τις αιτήσεις κρατήσεων (το όνομα και διεύθυνση του μεταφορέα και την ώρα της υποβολής της αίτησης κρατήσεως).

3. Το τελωνείο της Βασιλείας ή του Chiasso παραδίδει τη γραπτή άδεια διέλευσης στον δικαιούχο, την παραλαμβάνει εκ νέου κατά την έξοδο από την Ελβετία, εισπράττει το τέλος και ελέγχει την ορθότητα των στοιχείων που απαιτούνται από το άρθρο 8 παράγραφος 2 και το παράρτημα 3. Σε περίπτωση εσφαλμένων στοιχείων, που εμφανώς δεν οφείλονται σε λάθος κατά τη διαβίβαση, δεν παραδίδεται η άδεια υπέρβασης.

4. Η κατοχή αδειάς υπέρβασης δεν απαλλάσσει τον μεταφορέα από την υποχρέωση να ζητήσει ειδική άδεια εξαιρέσεως από την απαγόρευση διέλευσης τη νύχτα ή την Κυριακή που ισχύει στην Ελβετία. Αυτή η άδεια εξαιρέσεως χορηγείται, όσον αφορά τις διευλεύσεις που απαιτούν άδεια υπέρβασης και εφόσον πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις, επίσης από το διοικητικό κέντρο της Βέρνης.

Άρθρο 10

Υπηρεσία επαφής

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβλέπουν την απρόσκοπτη λειτουργία του συστήματος υπέρβασης. Έχουν τη δυνατότητα να λαμβάνουν γνώση των εγγράφων του κέντρου που είναι απαραίτητα για τη διεκπεραίωση του συστήματος. Η μεικτή επιτροπή θα τηρείται ενήμερη για τα αποτελέσματα.

Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν, αρχικά μετά την παρέλευση εξαμήνου από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και κατόπιν σε τακτά διαστήματα, κατά πόσον πρέπει να επέλθουν μεταβολές στη διαδικασία.

Άρθρο 11

Διοικητική συνδρομή και κυρώσεις

Σε περίπτωση παραβάσεων της συμφωνίας, προβλέπεται η επιβολή κυρώσεων εκ μέρους της Ελβετίας. Οι εν λόγω

κυρώσεις προσδιορίζονται στον κανονισμό εφαρμογής του ομοσπονδιακού συμβουλίου σχετικά με τα διοικητικά μέτρα σε περιπτώσεις παραβάσεων του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται στη συμφωνία για τη διαμετακόμιση και στη σχετική με αυτή διοικητική συμφωνία (παράρτημα 4).

Κατά τη δίωξη περιστατικών κατάχρησης ή παράβασης του συστήματος, οι αρχές της Ελβετίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή. Η μεικτή επιτροπή ενημερώνεται για κάθε κατάχρηση που διαπιστώνεται.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα διοικητική συμφωνία αρχίζει να ισχύει συγχρόνως με τη συμφωνία για τη διαμετακόμιση.

Άρθρο 13

Γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Βιέννη, 23 Δεκεμβρίου 1992.

Για το Ομοσπονδιακό
Τμήμα Μεταφορών
και Ενεργείας

W. FAGAGNINI

Για την Επιτροπή των
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

J. ERDMENGER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Πίνακας των ευπαθών ειδών διατροφής, που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2

- Τα κατεψυγμένα είδη διατροφής, και ιδίως:
 - τα παγωτά,
 - τα ψάρια, τα προϊόντα που είναι παρασκευασμένα με βάση το ψάρι, τα μαλάκια και τα μαλακόστρακα,
 - το βούτυρο,
 - οι συμπυκνωμένοι χυμοί φρούτων
- Τα ερυθρά παραπροϊόντα σφαγίων
- Τα θηράματα
- Το γάλα σε δεξαμενές (ακατέργαστο ή παστεριωμένο), που προορίζεται για άμεση κατανάλωση
- Το διομηχανικό γάλα
- Τα γαλακτοκομικά προϊόντα (γιαούρτια, κεφίρ, κρέμα γάλακτος και νωπό τυρί)
- Προϊόντα παρασκευασμένα με βάση το κρέας, εκτός από τα προϊόντα που έχουν σταθεροποιηθεί με άλμυση, κάπνισμα, ξήρανση ή αποστείρωση
- Το κρέας
- Τα πουλερικά και τα κονικλοειδή
- Τα ψάρια, τα μαλάκια και τα μαλακόστρακα
- Φρούτα και λαχανικά

Τα κομμένα άνθη θεωρούνται επίσης ευπαθή εμπορεύματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Πίνακας των τερματικών σταθμών που προβλέπονται στο άρθρο 5

ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Τερματικοί σταθμοί

- (D) Freiburg/Rielasingen
- (CH) Βασιλεία/Λουγκάνο
- (I) Μιλάνο Greco Pirelli

Συνδέσεις

- | | |
|------------------------------------|----------|
| Freibourg-Μιλάνο Greco Pirelli : | 4 συρμοί |
| Freibourg-Λουγκάνο: | 2 συρμοί |
| Rielasingen-Μιλάνο Greco Pirelli : | 4 συρμοί |
| Βασιλεία-Λουγκάνο: | 4 συρμοί |

ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Τερματικοί σταθμοί

- (D) Φρανκφούρτη/Duisbourg/Κολωνία/Mannheim/Neu Ulm/Αμβούργο/Rielasingen
- (CH) Βασιλεία
- (I) Rogoredo/Busto/Certosa/Desio/Μπολόνια
- (NL) Ρότερνταμ

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| Αμβούργο-Μιλάνο Rogoredo : | 1 ομάδα |
| Κολωνία-Μιλάνο Rogoredo : | 1 ομάδα |
| Κολωνία-Μπολόνια: | 1 ομάδα |
| Φρανκφούρτη-Μιλάνο Rogoredo : | 1 ομάδα |
| Duisbourg-Busto : | 2 τύπου «σαίτας» |
| Κολωνία-Busto : | 6 τύπου «σαίτας» |
| Mannheim-Busto : | 4 τύπου «σαίτας» |
| Neu Ulm-Certosa : | 2 συρμοί |
| Βασιλεία-Desio : | 2 συρμοί |
| Rielasingen-Certosa | |
| Ρότερνταμ-Μιλάνο | |



BUNDESAMT FÜR VERKEHR
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

Berner Zentrale

Telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14
ab 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

Genehmigungsantrag für einen Transport mit Übergewicht durch die Schweiz

Firma:

Adresse:

Plz.: Ort: Land:

Telefax: Telefon:

Transportdatum und -zeit:

Art des Gutes:

gegebenenfalls Dringlichkeitsgrund:

Fahrzeugesamtgewicht:

Einreisezollamt: Ausreisezollamt:

Reservation bei einer Gesellschaft für den kombinierten Verkehr

Gesellschaft:

Datum/Zeit:

ev. Zugnummer:

War das Fahrzeug, für das man sich um eine Reservation bemüht hat, für den Kombiverkehr auf der entsprechenden Strecke geeignet? ja / nein

Kontrollschild dieses Fahrzeuges:

Beladeterminale:

Abladeterminale:

Ausweichzüge vorhanden? ja / nein

Ausweichterminalen vorhanden? ja / nein

Zugfahrzeug	Anhänger/Auflieger
Kontrollschild:	Kontrollschild:
Art:	Art:
Landeskennzeichen:	Landeskennzeichen:
Marke:	Marke:
Datum der 1. Inverkehrssetzung:	

wird eine Ausnahme vom Sonntagsfahrverbot beantragt? ja / nein

wird eine Ausnahme vom Nachtfahrverbot beantragt? ja / nein

Datum: Unterschrift:

UNVOLLSTÄNDIG EINGEREICHTE GESUCHE WERDEN ZURÜCKGEWIESEN!



BUNDESAMT FÜR VERKEHR
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC

Centrale de Berne

Téléfax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14
dés le 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

Demande d'autorisation pour un transport avec poids excédentaire à travers la Suisse

Entreprise:

Adresse:

No postal:..... Lieu: Pays:

Téléfax: Téléphone:

Date et heure du transport:

Genre de marchandise:

Le cas échéant, motif de l'urgence:

Poids global du véhicule:

Bureau de douane à l'entrée: à la sortie:

Réservation auprès d'une société de trafic combiné

Société:

Date/heure:

Le cas échéant, numéro du train:

Le véhicule se prêtait-il, lors de la réservation, au transport combiné sur le parcours défini?
oui / non Plaque d'immatriculation de ce véhicule:

Terminal de chargement:

Terminal de déchargement:

Trains de remplacement? oui / non

Terminaux de remplacement? oui / non

Véhicule tracteur	Remorque/semi-remorque
Plaque d'immatriculation:	Plaque d'immatriculation:
Type:	Type:
Signe distinctif du pays:	Signe distinctif du pays:
Marque:	Marque:
Date de la 1ère mise en service:	

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler le dimanche? oui / non

Demande-t-on une dérogation à l'interdiction de circuler la nuit? oui / non

Date: Signature:

LES DEMANDES INCOMPLETES SONT REFUSEES!



**BUNDESAMT FÜR VERKEHR
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI
UFFIZI FEDERAL DA TRAFFIC**

Centrale Berna

telefax + 41 31 42 26 20 ☎ + 41 31 42 40 14
a partire dal 25.9.93 + 41 31 322 26 20 + 41 31 322 40 14

Domanda d'autorizzazione per un trasporto con peso supplementare attraverso la Svizzera

Ditta:

Indirizzo:

Cap: Luogo: Paese:

Telefax: Telefono:

Data e ora del trasporto:

Tipo di merce:

Event. motivo dell'urgenza:

Peso totale del veicolo:

Ufficio doganale di entrata: Ufficio doganale di uscita:

Prenotazione presso una società di trasporto combinato

Società:

Data/ora:

Event. numero del treno:

Il veicolo per il quale era richiesta una prenotazione era idoneo al trasporto combinato sulla tratta prevista? sì / no Targa di questo veicolo:

Terminale di carico:

Terminale di scarico:

Treni alternativi disponibili? sì / no

Terminali alternativi disponibili? sì / no

Veicolo di trazione	Rimorchio/semirimorchio
Targa:	Targa:
Tipo:	Tipo:
Contrassegno nazionale:	Contrassegno nazionale:
Marca:	Marca:
Data della prima immatricolazione:	

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione festiva? sì / no

E'richiesta una deroga al divieto di circolazione notturna? sì / no

Data: Firma:

LE DOMANDE INCOMPLETE SONO RESPINTE!

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Κανονισμός σχετικά με τα διοικητικά μέτρα σε περιπτώσεις παραβάσεων του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται στη συμφωνία για τη διαμετακόμιση και στη σχετική με αυτή διοικητική συμφωνία

της 1992

Το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο της Ελβετίας,

με σκοπό την εκτέλεση της συμφωνίας της ...¹⁾ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές (συμφωνία διαμετακόμισης) και της σχετικής με αυτή διοικητικής συμφωνίας της ...²⁾ για την εφαρμογή του συστήματος υπέρβασης, που προβλέπεται στη συμφωνία διαμετακόμισης,

Αποφασίζει

Άρθρο 1 Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα διοικητικά μέτρα που λαμβάνονται σε περιπτώσεις παραβάσεων, εκ μέρους μεταφορέων ή επιχειρηματιών του τομέα των συνδυασμένων μεταφορών, του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται στη συμφωνία διαμετακόμισης και στη σχετική με αυτή διοικητική συμφωνία.

Άρθρο 2 Παραβάσεις

Παραβαίνει το σύστημα που καθορίζει η εν λόγω διοικητική συμφωνία εκείνος, ο οποίος:

- α) παρέχει ψευδή στοιχεία σχετικά με τα τεχνικά δεδομένα του οχήματος, το είδος και την ποσότητα των μεταφερόμενων εμπορευμάτων, το βάρος του φορτίου, το επιχειρησιακό βάρος, τον προορισμό ή το δρομολόγιο της μεταφοράς·
- β) αποσπά, ιδίως μέσω αδικαιολόγητων κρατήσεων, άδεια οδικής διαμετακόμισης ή
- γ) προβαίνει σε κακή χρήση του συστήματος καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, κυρίως με την παροχή ψευδών στοιχείων σχετικά με την εξάντληση της μεταφορικής ικανότητας των σιδηροδρόμων, την επιβάρυνση των τερματικών σταθμών ή τις εναλλακτικές δυνατότητες.

Άρθρο 3 Προειδοποίηση

Κατά την πρώτη ή σε περίπτωση ελαφράς παράβασης του συστήματος υπέρβασης, το ομοσπονδιακό γραφείο μεταφορών απευθύνει προειδοποίηση.

Άρθρο 4 Αποκλεισμός

Σε περίπτωση κατά την οποία μεταφορέας ή επιχειρηματίας παραβεί επανειλημμένα το σύστημα υπέρβασης, το ομοσπονδιακό γραφείο μεταφορών έχει τη δυνατότητα να τον αποκλείσει απ' αυτό για χρονικό διάστημα έως πέντε έτη.

Άρθρο 5 Δυνατότητες προσφυγής

Κατά της προειδοποίησης ή του αποκλεισμού μπορεί να ασκηθεί προσφυγή ενώπιον Ομοσπονδιακού Τμήματος Μεταφορών και Ενεργειάς (OTME). Εφαρμόζεται ο ομοσπονδιακός νόμος περί των διοικητικών διαδικασιών (VwVg)³⁾.

Άρθρο 6 Γνωστοποίηση

1. Η προειδοποίηση ή ο αποκλεισμός από το σύστημα γνωστοποιείται υπό μορφή αιτιολογημένης απόφασης, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει, επίσης, αναφορά των ενδίκων μέσων.
2. Αποκλείεται οποιαδήποτε ανακοίνωση σε τρίτους προσωπικών στοιχείων σχετικών με τις αποφάσεις περί προειδοποίησης ή αποκλεισμού.
3. Καταρτίζεται ετησίως από το ομοσπονδιακό γραφείο μεταφορών στατιστικός κατάλογος, ανά χώρα των μεταφορέων και επιχειρηματιών που εκτελούν συνδυασμένες μεταφορές που αποκλείονται από το σύστημα. Ο κατάλογος αυτός υποβάλλεται στη μεικτή επιτροπή.
4. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει μόνο στοιχεία σχετικά με τον αριθμό και το είδος των διαπραχθεισών παραβάσεων, χωρίς να αναφέρονται τα στοιχεία των ενδιαφερόμενων προσώπων.

¹⁾ RS ... (FF 1992 III 1089)

²⁾ RS ...

³⁾ RS 172.021

Άρθρο 7 Τροποποίηση του ισχύοντος δικαίου

Ο κανονισμός της 1ης Ιουλίου 1987^{*)} περί των τελών που επιβάλλονται από το ομοσπονδιακό γραφείο μεταφορών τροποποιείται ως εξής:

Άρθρο 40α (νέο)

Το τέλος που καταβάλλεται σε περίπτωση αποκλεισμού από το σύστημα υπέρβασης ανέρχεται, ανάλογα με την εκάστοτε δαπάνη εργασιών, μεταξύ 100 και 1 000 ελβετικών φράγκων.

Άρθρο 8 Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει συγχρόνως με την υπογραφή της διοικητικής συμφωνίας.

.....

Εξ ονόματος του Ελβετικού Ομοσπονδιακού Συμβουλίου

Ο Ομοσπονδιακός Πρόεδρος:

Ο Ομοσπονδιακός Καγκελλάριος:

^{*)} RS 742.102